Pattfield®
ERGO TOOLS

Manufactured for
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

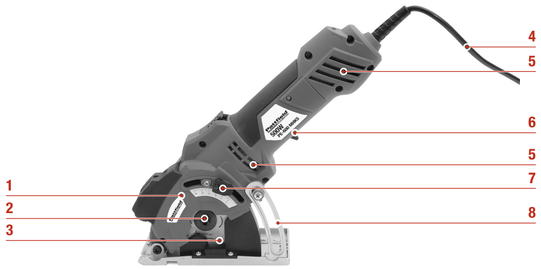
PE-600 MHKS-2_2015/06_V1.1

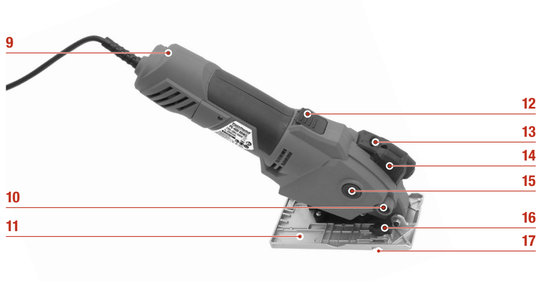
CE

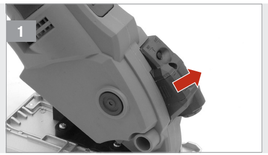
Pattfield®
ERGO TOOLS

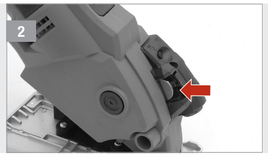
PE-600 MHKS-2

DE	**Ausklappseiten beachten!**	DE	**Übersetzung der Originalbetriebsanleitung** Mini-Handkreissäge 500 W	DE	Seite 1	**Ausklappseiten beachten!**
FR	**Observer les pages à déplier !**	FR	**Traduction de la notice originale** Mini-scie circulaire 500 W	FR	Page 11	**Observer les pages à déplier !**
IT	**Badare alle pagine pieghevoli!**	IT	**Traduzione delle istruzioni originali** Mini sega circolare 500 W	IT	Pagina 21	**Badare alle pagine pieghevoli!**
NL	**Let op de uitvouwpagina's!**	NL	**Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing** Minicirkelzaag 500 W	NL	Pagina 31	**Let op de uitvouwpagina's!**
SV	**Observera utviksbladen!**	SV	**Översättning av originalbruksanvisning** Minicirkelsåg 500 W	SV	Sid 41	**Observera utviksbladen!**
CZ	**Viz rozkládací stránky!**	CZ	**Překlad originálního návodu k použití** Miniaturní kotoučová pila 500 W	CZ	Strana 51	**Viz rozkládací stránky!**
SK	**Všimnite si rozkladacie stránky!**	SK	**Preklad pôvodného návodu na použitie** Miniatúrna kotúčová píla 500 W	SK	Strana 61	**Všimnite si rozkladacie stránky!**
RO	**Atenție la pagina pliată!**	RO	**Traducere a instrucțiunilor originale** Mini-ferăstrău circular 500 W	RO	Pagina 71	**Atenție la pagina pliată!**
GB	**Observe the foldout pages!**	GB	**Original Instructions** Mini circular saw 500 W	GB	Page 81	**Observe the foldout pages!**









DE Lieferumfang

FR Etendue de livraison

IT Materiale compreso nella fornitura

NL Leveringsomvang

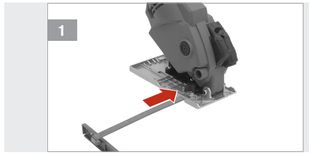
SV Leveransomfång

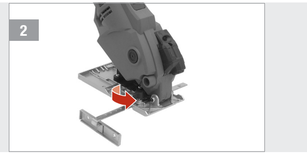
CZ Rozsah dodávky

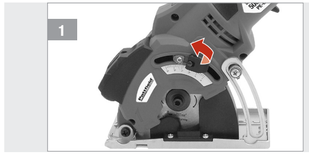
SK Rozsah dodávky

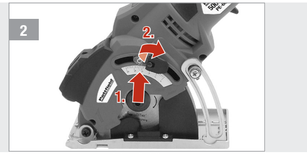
RO Volumul livrat

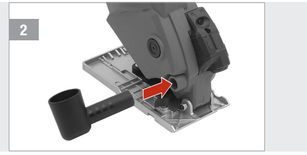
GB Scope of delivery











Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

1x Mini-Handkreissäge
1x Sägeblatt 20 Zähne HW
1x Sägeblatt 80 Zähne SP
1x Parallelanschlag
1x Innensechskantschlüssel
1x Knopfzellen-Batterie CR2032
1x Anschluss für Staubabsaugsystem

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zeichenerklärung	1
Sicherheitshinweise	2
Produktübersicht	6
Verwendung des Werkzeugs	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Technische Daten	8
Geräusch und Vibration	8
Staubabsaugsystem	8
Pflege und Wartung	9
Konformitätserklärung	9
Garantie	10
Entsorgung	10

Zeichenerklärung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.

Laser Klasse 2! Nicht in den Strahl blicken.

Zum Schutz der Hände, Schutzhandschuhe tragen.

Zum Schutz der Atemwege, zur Vorbeugung von Gehörschäden und Augenverletzungen, Staubschutzmaske, Gehörschutz und Schutzbrille tragen.

Netzstecker ziehen, um das unbeabsichtigte Anlaufen der Maschinen während des Wechsels des Werkzeuges auszuschließen.

Das Werkzeug nicht im Freien oder in feuchter Umgebung verwenden.

Schutzklasse II

Holzbearbeitung

Steinbearbeitung

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 SICHERHEIT VON PERSONEN

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerk-

zeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 SERVICE

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HANDKREISSÄGEN

a) **GEFAHR: Die Hände vom Sägebereich und Sägeblatt fernhalten. Die zweite Hand am Zusatzhandgriff oder Motorgehäuse halten.** Wenn mit beiden Händen die Säge gehalten wird, kann es nicht zu Schnittverletzungen durch das Sägeblatt kommen.

b) **Nicht unter das Werkstück fassen.** Die Schutzhaube bietet unter dem Werkstück keinen Schutz vor dem Sägeblatt.

c) **Die Schnitttiefe auf die Stärke des Werkstücks einstellen.** Unter dem Werkstück sollte weniger als ein vollständiger Zahn der Sägeblattzähne sichtbar sein.

d) **Das zu sägende Werkstück niemals mit der Hand oder über dem Bein festhalten. Das Werkstück auf einer stabilen Arbeitsfläche sichern.** Die fachgerechte Befestigung des

Werkstückes ist wichtig, um die Körperexposition, das Klemmen des Sägeblattes oder den Kontrollverlust auf ein Minimum zu reduzieren.

e) **Das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen halten, falls während der Verwendung die Gefahr besteht, dass versteckt liegende Kabel oder das Netzkabel des Werkzeugs vom Schneidwerkzeug getroffen werden.** Bei Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen stehen ungeschützte Metallteile des Elektrowerkzeuges ebenfalls unter Spannung, was dazu führen kann, dass der Benutzer einen Stromschlag erleidet.

f) **Zum Längssägen grundsätzlich einen Parallelanschlag oder eine gerade Kantenführung verwenden.** Dadurch wird die Schnittgenauigkeit verbessert und die Gefahr eines eingeklemmten Sägeblatts reduziert.

g) **Immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (sternförmig oder rund) verwenden.** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.

h) **Niemals einen beschädigten oder falschen Sägeblattflansch oder Spannschraube verwenden.** Sägeblattflansch und Spannschraube wurden speziell für dieses Modell für optimale Leistung und Betriebssicherheit konstruiert.

URSACHEN FÜR RÜCKSCHLÄGE UND DIESBEZÜGLICHE WARNHINWEISE

– Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;

- Ein Rückschlag kann entstehen, wenn sich das Sägeblatt im Sägespalt verhakt oder verklemmt. Das Sägeblatt blockiert und die Motorkraft schlägt die Maschine in Richtung der Bedienperson zurück;
- wenn das Sägeblatt sich verdreht oder falsch ausgerichtet wird, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holzoberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Stehen Sie seitlich des Sägeblattes, wobei das Sägeblatt niemals eine Linie mit Ihrem Körper bilden darf.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen, wenn geeignete Maßnahmen getroffen wurden.

b) **Falls das Sägeblatt klemmt oder der Sägevorgang aus einem anderen Grund unterbrochen wird, den EIN- / AUSSchalter loslassen und die Säge ruhig im Werkstoff halten, bis das Sägeblatt vollständig still steht. Niemals versuchen, die Säge bei noch rotierendem Sägeblatt aus dem Werkstück zu entfernen oder nach hinten zu ziehen, da sonst ein Rückschlag erfolgen kann.** Die Ursache für das Klemmen des Sägeblattes ermitteln und diese durch geeignete Maßnahmen beseitigen.

c) **Für einen erneuten Start der im Werkstück steckenden Säge das Sägeblatt im Sägespalt zentrieren und sicherstellen, dass die Sägeblattzähne nicht im Werkstoff verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich beim erneuten Start der Säge aus dem Werkstück herausbewegen oder einen Rückschlag verursachen.

d) **Große Platten abstützen, um die Gefahr eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu reduzieren.** Große Platten neigen dazu, sich unter ihrem eigenen Gewicht durchzubiegen. Platten müssen auf beiden Seiten, in der Nähe des Sägespalts und nahe am Plattenrand abgestützt werden.

e) **Keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter verwenden.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine überhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.

f) **Vor dem Sägen die Schnitttiefen- und**

Schnittwinkelskalen fest anziehen. Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.

g) **Besondere Vorsicht ist bei Sägeschnitten in bestehende Wände oder verborgene Bereiche geboten.** Das eintauchende Sägeblatt kann in verborgene Objekte einschneiden und somit Rückschläge verursachen.

SCHUTZHAUBE

a) **Vor jeder Benutzung kontrollieren, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Die Säge nicht verwenden, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und das Sägeblatt nicht sofort umschließt. Die Schutzhaube niemals festklemmen oder festbinden, sodass das Sägeblatt ungeschützt ist.** Sollte die Säge versehentlich fallengelassen werden, kann die Schutzhaube verbiegen. Sicherstellen, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -Tiefen weder das Sägeblatt noch andere Teile berührt.

b) **Die Funktion der Rückstellfeder der Schutzhaube kontrollieren. Wenn die Schutzhaube und die Feder nicht einwandfrei funktionieren, das Gerät vor der weiteren Verwendung warten lassen.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Spananhäufungen können die Beweglichkeit der Schutzhaube verlangsamen.

c) **Sicherstellen, dass die Grundplatte der Säge beim Einstecksägen nicht verrutscht, wenn der Schnittwinkel nicht auf 90° eingestellt ist.** Ein seitlich verrutschendes Sägeblatt kann festklemen und somit einen Rückschlag verursachen.

d) **Vor dem Ablegen der Säge auf der Werkbank oder dem Boden sicherstellen, dass die Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Dabei die Nachlaufzeit des Sägeblattes nach dem Loslassen des Ein-/Ausschalters beachten.

SICHERHEITSWARNUNG FÜR DEN LASER

a) Nicht direkt in den Laserstrahl blicken. Das bewusste Blicken in den Laserstrahl kann zu Augenschäden führen.

b) Den Laser in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers verwenden und warten.

c) Den Laserstrahl niemals auf Personen oder Gegenstände außer dem Werkstück richten.

d) Den Laserstrahl nicht absichtlich auf Personen richten und jeglichen Sichtkontakt von mehr als 0,25 Sekunden vermeiden.

e) Sicherstellen, dass der Laserstrahl auf ein festes Werkstück ohne reflektierende Oberflächen gerichtet wird; geeignet sind z. B. Holz oder grob beschichtete Oberflächen. Hochglänzendes reflektierendes Stahlblech oder ähnliche Werkstoffe sind für Laseranwendungen nicht geeignet, da die reflektierende Oberfläche den Laserstrahl auf die Bedienperson zurückreflektieren kann.

f) Lasergerät nicht gegen einen anderen Typ austauschen. Reparaturen müssen vom Hersteller oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.

g) **VORSICHT:** Die Benutzung der Bedienelemente oder die Vornahme von Einstellungen auf andere als in dieser Anleitung beschriebenen Weise kann zu gefährlicher Strahlenbelastung führen.

VERWENDUNG VON BATTERIEN

a) VORSICHT! Explosionsgefahr bei nicht ordnungsgemäßem Austausch der Batterien. Nur durch Batterien des gleichen Typs ersetzen. Auf richtige Polarität achten.

b) Batterien (Batteriepackung oder eingelegte Batterien) keiner übermäßigen Hitze durch Sonneneinstrahlung, Feuer o. ä. aussetzen. Vor mechanischen Erschütterungen schützen. Trocken und sauber halten. Von Kindern fernhalten.

c) Batterien nicht öffnen, auseinandernehmen, aufschneiden oder kurzschließen. Alte und neue Batterien nicht zusammen verwenden.

d) Fachgerecht entsorgen. Batterien auf umweltfreundliche Weise entsorgen. Nicht im Haushaltsmüll entsorgen.

e) Die Sicherheits- und andere Hinweise auf der Batterie oder deren Verpackung beachten.

f) Auslaufende Batterien entnehmen und das Batteriefach gründlich reinigen. Haut- und Augenkontakt vermeiden.

Produktübersicht

1 Sägeblattschutzhaube
2 Sägeblatt-Klemmscheibe
3 Sägeblatt
4 Netzkabel
5 Belüftungsschlitze
6 Ein-/Ausschalter
7 Feststellschraube Schnitttiefenskala
8 Führungsschiene für Grundplatte
9 Reset-Taste
10 Spanauswurf
11 Grundplatte
12 Arretierschalter
13 Laser - Ein-/Ausschalter
14 Laser-Batteriefach
15 Spindelarretier-Taste
16 Feststellschraube Parallelanschlag
17 Einschub Parallelanschlag

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist unter Verwendung entsprechender Sägeblätter zum Sägen von Längsschnitten in massivem Holz, holzartigen Werkstoffen, Kunststoff oder, bei Anschluss an ein geeignetes Staubabsaugsystem, zum wasserlosen Schneiden von Mineralstoffen, z.B. Mauerwerk, vorgesehen. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen infolge einer unsachgemäßen Verwendung.

Verwendung des Werkzeugs

1. Vor Einstecken des Netzsteckers die ordnungsgemäße Funktion der Grundplatte **11** kontrollieren.
2. Ein passendes Sägeblatt auswählen und dessen Zustand und Schärfe kontrollieren.
3. Darauf achten, dass die Belüftungsschlitze **5** beim Halten des Werkzeugs nicht blockiert sind.
4. Den Ein-/Ausschalter **6** gedrückt halten und warten, bis das Sägeblatt seine maximale Geschwindigkeit erreicht hat. Den Arretierschalter **12** betätigen, und das Werkzeug langsam durch das sicher fixierte Werkstück drücken.
5. Sicherstellen, dass die Grundplatte **11** immer eben auf dem Werkstück aufliegt.
6. Zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **6** loslassen.

Achtung! Die Blattspitzen des Sägeblattes nicht überhitzen.

Verwendung des Lasers

1. Zum Aktivieren des Lasers den Laser Ein-/Ausschalter **13** betätigen.
2. Der Laser erzeugt eine sichtbare rote Linie auf der Werkstückoberfläche. Das Werkzeug schneidet entlang dieser Linie.
3. Zum Deaktivieren des Lasers den Laser Ein-/Ausschalter **13** erneut betätigen.

Achtung! Niemals direkt in den Laserstrahl blicken, und den Laserstrahl nicht auf Personen richten.

EINRICHTEN DES LASERS

1 Darauf achten, dass der Laser ausgeschaltet ist. Zum Öffnen des Laser-Batteriefachs **14** den Batteriefachdeckel nach oben drücken.

2 Eine Knopfzellen-Batterie CR2032 wie angegeben einsetzen. Anschließend das Batteriefach **14** mit dem Deckel schließen.

Die Batterie nach jedem Gebrauch entnehmen.

PARALLELANSCHLAG

1 Den Parallelanschlag in den Einschub für den Parallelanschlag **17** einschieben.

2 Den gewünschten Abstand einstellen und die Feststellschraube **16** des Parallelanschlags anziehen.

SCHNITTTIEFE

1 Die Feststellschraube **7** der Schnitttiefenskala öffnen.

2
1. Die gewünschte Schnitttiefe einstellen.
2. Die Feststellschraube 7 der Schnitttiefenskala festziehen.

Vor der Arbeit am Werkstück einen Test an einem Probestück vornehmen.

ZURÜCKSETZEN

1 Bei Überlastung schaltet sich die Säge automatisch aus. Zum Weiterarbeiten die Reset-Taste **9** betätigen.

STAUBABSAUGUNG

2 Zum Anschluss eines Staubabsaugsystems den Adapter an den Spanauswurf **10** anschließen.

SÄGEBLATTWECHSEL

1 Die Spindelarretier-Taste **15** drücken.

Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist; Schutzhandschuhe tragen.

2 Die Sägeblatt-Klemmscheibe **2** mit dem Innensechskantschlüssel lösen und das Sägeblatt **3** entnehmen.

3 Ein neues Sägeblatt in das Werkzeug einsetzen.

Achtung! Darauf achten, dass die Drehrichtung des Sägeblatts mit der Kennzeichnung auf dem Werkzeug übereinstimmt.

4 Die Spindelarretier-Taste **15** erneut drücken und die Sägeblatt-Klemmscheibe **2** mit dem Innensechskantschlüssel festziehen.

Achtung! Die gewölbte Oberläche der großen Scheibe muss nach außen zeigen.

Technische Daten

Nennspannung	230-240 V~ / 50 Hz
Nennleistung	500 W
Leerlaufdrehzahl (n_0)	7000/min
Sägeblattgrößen	ø 85 mm x ø 10 mm x 1,6 mm
Max. Schnitttiefe (Holz)	25 mm
Gewicht	2,0 kg
Schutzklasse	⧈ / II
Laserklasse	2 (Max. Strahlung 1 mW, 650 nm)
Schalldruckpegel (L_{pA})	90 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 3 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA})	101 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 3 dB(A)
Max. Schwingungsemission (a_{hw})	2,54 m/s^2 / Messunsicherheitsfaktor K = 1,5 m/s^2

Die angegebenen Werte gelten für eine Nennspannung U von 230 V. Für niedrigere Spannungswerte und Modelle für bestimmte Länder können diese Werte abweichen.
Bitte die Artikelnummer auf dem Typenschild des Werkzeugs beachten. Die Markennamen des einzelnen Werkzeugs können variieren.

Geräusch und Vibration

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte wurden entsprechend einem gemäß EN 60745 genormten Messverfahren gemessen und können für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
Sie können auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung herangezogen werden. Die deklarierten Schwingungsdaten repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwingungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
Für eine genaue Einschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen können zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden: Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

Staubabsaugsystem

Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.
Zur Vorbeugung von Körperverletzungen sicherstellen, dass ein geeigneter Staubsauger über den Staubabsaugsystem-Adapter an den Spanauswurf **10** angeschlossen ist.

Pflege und Wartung

Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und von Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Werkzeug und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Ausschalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Den Lasergenerator regelmäßig von Sägestaub reinigen.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.
- Bei übermäßiger Funkenbildung müssen die Kohlebürsten von einem qualifizierten Elektriker kontrolliert werden. **Wichtig:** Die Kohlebürsten dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker entfernt oder ersetzt werden.

Achtung! Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Konformitätserklärung

CE Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield® ERGO TOOLS

500 W Mini-Handkreissäge PE-600 MHKS-2

hergestellt für:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2004/108/EG

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-5:2010
EN 60745-2-22:2011+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60825-1:2007

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, 27.05.2015

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Garantie

Bei Störungen aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehlern wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt:

1. Diese Bedingungen sind kostenfreie, vorherrschende zusätzliche Garantieleistungen. Die gesetzlich vorgeschriebenen Garantiebestimmungen bleiben davon unberührt.

2. Die Garantieleistungen beschränken sich auf Material- und Verarbeitungsfehler sowie auf die Beseitigung derselben oder alternativ den Ersatz des Produktes. Da unsere Produkte nicht für den professionellen Einsatz konzipiert sind, betrachten wir die Garantie als erloschen, sofern das Produkt unter solchen Bedingungen eingesetzt wird. Ausgeschlossen sind Garantieansprüche für Transportschäden, Schäden in Folge der Nichteinhaltung der Montage- oder Bedienungsanleitung (z. B. Anschluss an falsche Netzspannung oder falsche Stromart), unsachgemäßer Montage, Missbrauch oder Zweckentfremdung (z. B. Überlastung des Produkts oder Verwendung mit nicht zugelassenem Werkzeug oder Zubehör), Nichteinhaltung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern (z. B. Sand, Steine, oder Staub), unsachgemäßer Krafteinwirkungen oder von Personen verursachter Ereignisse (z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie normaler Abnutzung (z. B. Akku, Klingen, usw.). Der Garantieanspruch erlischt, wenn bereits Eingriffe vorgenommen worden sind.

3. Die Gewährleistungsfrist beträgt drei Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Garantieansprüche müssen innerhalb von zwei Wochen nach Erkennen des Defektes geltend gemacht werden. Zu spät geltend gemachte Garantieansprüche werden abgewiesen. Die Gewährleistungsfrist wird nach Reparatur oder Ersatz nicht verlängert, und es beginnt auch keine neue Gewährleistungsfrist für das Produkt oder eventuelle Ersatzteile.

4. Zur Geltendmachung von Garantieansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt und bringen Sie ihre Originalrechnung oder einen anderen datierten Kaufbeleg mit. Bewahren Sie deshalb Ihren Beleg sorgfältig auf. Begründen Sie Ihren Anspruch so präzise wie möglich. Falls der Schaden von unseren Garantieleistungen abgedeckt wird, erhalten Sie unverzüglich ein repariertes oder neues Produkt.

Entsorgung

Das Symbol **"durchgestrichene Mülltonne"** erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Werkzeuge sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen **nicht** im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Gebrauchte Batterien ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung.

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.
Veuillez lire entièrement le présent manuel et observer les consignes de sécurité.

Étendue de livraison

1x Mini-scie circulaire
1x Lame de scie 20 dents HW
1x Lame de scie 80 dents SP
1x Guide parallèle
1x Clé Allen
1x Pile bouton CR2032
1x Adaptateur pour système de récupération de la poussière

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre magasin Hornbach.

Table des matières

Etendue de livraison	11
Symboles	11
Consignes de sécurité	12
Vue d'ensemble des produits	16
Utiliser l'outil	16
Utilisation prévue	16
Données techniques	18
Bruits & vibrations	18
Système de récupération de la poussière	18
Entretien & Maintenance	19
Déclaration de conformité	19
Garantie	20
Elimination	20

Symboles

Veuillez lire attentivement le présent manuel utilisateur et le conserver pour vous y reporter ultérieurement.

Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.

Classe de laser 2 ! Ne pas regarder dans le faisceau.

Pour la protection des mains, porter des gants de protection.

Pour la protection des voies respiratoires, la prévention des atteintes de l'ouïe et des blessures des yeux, porter un masque anti-poussière, une protection auditive et des lunettes de protection.

Débrancher la fiche électrique de la prise secteur afin d'empêcher un démarrage involontaire des machines pendant le remplacement de l'outil.

Ne pas utiliser l'outil à l'extérieur, ni dans des milieux humides.

Indice de protection II

Usinage du bois

Usinage de la pierre

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et**

un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA MACHINE POUR LES SCIES CIRCULAIRES

a) **DANGER : garder les mains à l'écart de la zone de coupe et de la lame. Maintenir la seconde main sur la poignée auxiliaire ou le boîtier du moteur.** Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.

b) **Ne pas intervenir en dessous de la pièce à usiner.** Le cache ne peut pas vous protéger de la lame en dessous de la pièce à usiner.

c) **Régler la profondeur de coupe selon l'épaisseur de la pièce à usiner.** On doit voir moins qu'une dent complète de la denture de la lame en dessous de la pièce à usiner.

d) **Ne jamais tenir la pièce coupée dans vos mains ou à travers votre jambe.** Il est important de soutenir l'ouvrage comme il se doit afin de minimiser l'exposition du corps, le coincement de la lame ou la perte de contrôle.

e) **Maintenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées lorsqu'est effectuée une opération où l'accessoire coupant ou la fixation peut entrer en contact avec le câblage dissimulé.** Tout contact avec un câble «sous tension» peut entraîner une mise sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et causer un choc électrique pour l'utilisateur.

f) **Lors de la déchirure, toujours utiliser un obstacle ou un guide des bords droits.** Cela améliore la précision de la coupe et réduit l'éven-

tualité d'un coincement de lame.

g) **Toujours utiliser des lames ayant la bonne taille et la bonne forme (diamant versus rond) des trous de l'axe.** Les lames qui ne correspondent pas au matériel de montage de la scie fonctionneront de façon excentrique, causant une perte de contrôle.

h) **Ne jamais utiliser des rondelles de lames ou des boulons endommagés ou inadaptés.** Les rondelles de lames et les boulons ont été spécialement conçus pour votre scie afin d'offrir la meilleure performance et sécurité de fonctionnement.

CAUSES D'UN RETOUR DE MANIVELLE ET AVERTISSEMENTS CORRESPONDANTS

– Le retour de manivelle est une réaction soudaine à une lame de scie pincée, coincée ou mal alignée, causant l'élévation d'une scie incontrôlée et à l'extérieur de la pièce à usiner en direction de l'utilisateur ;
– lorsque la lame est pincée ou bien coincée par la fermeture de la saignée, la lame bloque et la réaction du moteur reconduit rapidement l'appareil en direction de l'utilisateur ;
– si la lame se vrille et est déportée dans la coupe, les dents situées sur le bord arrière de la lame peuvent creuser à l'intérieur de la surface supérieure du bois, causant une montée de la lame à l'extérieur de la saignée et un bond en retour en direction de l'utilisateur.

Le retour de manivelle est la conséquence d'un mauvais usage de la scie et/ou de procédures ou de conditions de service incorrectes et peut être évitée en prenant des précautions suffisantes tel qu'il est indiqué ci-dessous.

a) **Maintenir une prise ferme avec les deux mains sur la scie et placer vos bras pour résister aux forces du retour de manivelle. Placer votre corps sur l'un ou l'autre côté de la lame, mais pas dans le sens de la lame.** Le retour de manivelle risque de causer un bond en arrière de la scie, mais les forces du retour de manivelle peuvent être maîtrisées par l'utilisateur si des précautions suffisantes sont prises.

b) **En cas de coincement de la lame ou d'interruption d'une coupe pour une raison quelconque, relâcher le déclencheur et maintenir la scie sans mouvement dans le matériel jusqu'à ce que la lame parvienne à un arrêt total. Ne jamais tenter de retirer la scie de l'ouvrage, ni tirer la scie vers l'arrière, pendant que la lame est en mouvement ou que le retour de manivelle peut se produire.** Rechercher et prendre des actions correctives pour éliminer la cause du blocage de la lame.

c) **Lors du redémarrage d'une scie dans la pièce à usiner, centrer la lame de scie dans la saignée et vérifier que les dents de la scie ne sont pas introduites dans le matériel.** Si la lame de scie est coincée, elle risque de monter ou de revenir depuis la pièce à usiner, étant donné que la scie est redémarrée.

d) **Soutenir les grands panneaux pour minimiser le risque de coincement de la lame et le retour de manivelle.** Les grands panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous le panneau de part et d'autre, à proximité de la ligne de coupe et du bord du panneau.

e) **Ne pas utiliser de lames émoussées ou endommagées.** Des lames non affûtées ou mal réglées produisent une saignée qui entraîne un frottement excessif, un coincement de la lame et un retour de manivelle.

f) **Les leviers de réglage de la profondeur de la lame et du chanfrein doivent être serrés et bloqués avant de réaliser la coupe.** Si le réglage de la lame change pendant la coupe, cela peut entraîner un coincement et un retour de manivelle.

g) **Employer des précautions supplémentaires lorsque vous sciez dans les murs existants ou autres zones borgnes.** La lame proéminente peut couper des objets pouvant entraîner un retour de manivelle.

FONCTION PROTECTION

a) **Contrôler la bonne fermeture de la protection avant chaque utilisation. Ne pas faire fonctionner la scie si la protection ne se déplace pas librement et l'enfermer instantanément. Ne jamais serrer, ni attacher la protection, de sorte que la lame soit exposée.** Si la scie tombe accidentellement, la protection risque de se déformer. S'assurer que la protection se

déplace librement et ne touche pas la lame, ni une autre pièce, dans tous les angles et toutes les profondeurs de coupe.

b) **Contrôler le fonctionnement et l'état du ressort de rappel de la protection. Si la protection et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être réparés avant toute utilisation.** La protection peut fonctionner lentement en raison de pièces endommagées, de dépôts gommeux ou d'une accumulation de débris.

c) **S'assurer que la plaque de base de la scie ne se décalera pas pendant la réalisation de la « coupe en plongée » lorsque le biseau de la lame n'est pas réglé sur 90°.** Tout décalage de la lame sur le côté entraînera un blocage et probablement un retour de manivelle.

d) **Toujours vérifier que la protection recouvre la lame avant d'abaisser la scie sur l'établi ou le sol.** Une lame non protégée et fonctionnant au débrayé entraînera une marche arrière de la scie, coupant tout ce qui passe sur son passage. Prendre en compte le temps qu'il faut à la lame pour s'arrêter, une fois l'interrupteur relâché.

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ POUR LE LASER

a) Ne pas regarder directement dans le faisceau laser. Un danger est susceptible d'apparaître si vous regardez délibéremment dans le faisceau.

b) Le laser doit être utilisé et maintenu conformément aux instructions du fabricant.

c) Ne jamais viser le faisceau vers une personne ou un objet autre que la pièce à usiner.

d) Le faisceau laser ne doit pas être dirigé délibéremment vers une autre personne, ni vers l'oeil d'une personne pendant plus de 0,25 seconde.

e) Toujours s'assurer que le faisceau laser est dirigé vers une pièce à usiner robuste sans surfaces réfléchissantes, par exemple le bois ou les surfaces revêtues brutes sont acceptables. Une tôle d'acier réfléchissante et brillante ou similaire n'est pas adaptée aux applications laser, étant donné que la surface réfléchissante risque de rediriger le faisceau laser vers l'utilisateur.

f) Ne pas remplacer le dispositif laser par un modèle différent. Les réparations doivent être effectuées par le fabricant ou par un agent autorisé.

g) **ATTENTION :** l'utilisation des commandes ou des réglages autres que ceux qui sont spécifiés dans le présent document peut engendrer une exposition dangereuse à la radiation.

POUR UTILISATION DES BATTERIES

a) ATTENTION ! Risque d'explosion si les batteries ne sont pas bien replacées. Replacer uniquement avec le même modèle ou un modèle équivalent. Respecter la bonne polarité.

b) Les piles (bloc-piles ou piles installées) ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive telle que les rayons directs du soleil, le feu ou similaire. Protégez-les de tout choc mécanique. Les maintenir sèches et propres. Les tenir hors de portée des enfants.

c) Ne pas ouvrir, ne pas démonter, ne pas broyer et ne pas court-circuiter les piles. Ne pas mélanger les piles usagées et neuves.

d) Les éliminer correctement. Tenir compte des aspects environnementaux en matière d'élimination des piles. Ne pas les jeter avec les déchets ménagers.

e) Consulter les consignes de sécurité et autres sur la pile ou son emballage.

f) En cas de fuites des batteries, retirer les batteries et nettoyer à fond le compartiment des batteries. Eviter tout contact avec la peau et les yeux.

Vue d'ensemble des produits

1 Bouton de sécurité de la lame de scie
2 Rondelle de serrage de la lame de scie
3 Lame de scie
4 Cordon d'alimentation
5 Fentes de ventilation
6 Interrupteur Marche / Arrêt
7 Bouton de serrage de la profondeur
8 Rail de guidage pour plaque de base
9 Bouton de réinitialisation
10 Orifice d'extraction de la poussière
11 Plaque de base
12 Micro-contacteur de sécurité
13 Interrupteur laser Marche / Arrêt
14 Compartiment des batteries laser
15 Bouton du verrou du mandrin
16 Bouton de serrage du guide parallèle
17 Coulisseau du guide parallèle

Utilisation prévue

L'outil est prévu pour scier dans le sens longitunal dans le bois massif, les matériaux ligneux, le plastique en utilisant des lames de scie appropriées ou, si un système d'aspiration des poussières adapté est raccordé, pour la coupe sans eau de substances minérales, par ex. la maçonnerie. L'outil n'est pas destiné à une utilisation professionnelle.
Toute autre utilisation ou toute modification de l'outil est considérée comme non conforme. Le fabricant rejette toute responsabilité pour les dommages et les blessures découlant d'une utilisation non conforme.

Utiliser l'outil

1. Contrôler le bon fonctionnement de la plaque de base **11** avant de brancher le cordon d'alimentation.
2. Choisir une lame de scie correspondante et contrôler son état et son tranchant.
3. S'assurer que les fentes de ventilation **5** sont bien dégagées lorsque l'on tient l'outil.
4. Tirer l'interrupteur Marche / Arrêt **6** et attendre que la lame de scie ait atteint la vitesse maximum. Appuyer sur le micro-contacteur de sécurité **12** et pousser lentement l'outil vers l'avant à travers la pièce à usiner fixée en toute sécurité.
5. S'assurer que la plaque de base **11** repose toujours uniformément sur la pièce à usiner.
6. Pour éteindre l'outil, relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt **6**.

Attention ! Ne pas surchauffer les extrémités des lames de la scie.

Utiliser le laser

1. Pour activer le laser, appuyer sur l'interrupteur laser Marche / Arrêt **13**.
2. Le laser génère une ligne rouge visible sur la surface de la pièce à usiner. L'outil découpera le long de cette ligne.
3. Pour désactiver le laser, appuyer de nouveau sur l'interrupteur laser Marche / Arrêt **13**.

Attention ! Ne jamais regarder directement dans le faisceau laser et ne pas le diriger vers quelqu'un.

PLACER LE LASER

1 S'assurer que le laser est éteint. Ouvrir le compartiment des batteries laser **14** en poussant le couvercle du compartiment vers le haut.

2 Insérer une pile bouton CR2032, tel qu'il est indiqué. Fermer ensuite le compartiment des batteries laser **14** avec le couvercle.

Retirer la pile après chaque utilisation.

GUIDE PARALLÈLE

1 Faire glisser le guide parallèle dans le coulisseau du guide parallèle **17**.

2 Régler la distance souhaitée et serrer le bouton de serrage du guide parallèle **16**

PROFONDEUR DE COUPE

1 Ouvrir le bouton de serrage de la profondeur **7**.

2
1. Régler la profondeur de coupe souhaitée.
2. Fermer le bouton de serrage de la profondeur **7**.

⚠ Effectuer un essai sur une pièce de rechange avant de commencer sur la pièce à usiner.

RÉINITIALISER

1 La scie s'éteindra automatiquement en cas de surcharge. Appuyer sur le bouton de réinitialisation **9** pour continuer.

RÉCUPÉRATION DE LA POUSSIÈRE

2 Pour relier un système de récupération de la poussière, placer l'adaptateur sur l'orifice d'extraction de la poussière **10**.

REMPLACEMENT DE LA LAME DE SCIE

1 Appuyer sur le bouton du verrou du mandrin **15**.

⚠ **Attention !** S'assurer que l'outil est éteint et débranché et porter des gants de protection.

2 Desserrer la rondelle de serrage de la lame de scie **2** à l'aide de la clé Allen et retirer la lame de scie **3**.

3 Placer une nouvelle lame de scie dans l'outil.

⚠ **Attention !** Veiller à ce que le sens de rotation de la lame de scie corresponde à l'indication de l'outil.

4 Appuyer de nouveau sur le bouton du verrou du mandrin **15** et serrer la rondelle de serrage de la lame de scie **2** à l'aide de la clé Allen.

⚠ **Attention !** La surface convexe de la grande rondelle doit être dirigée vers l'extérieur.

Données techniques

Tension nominale	230-240 V~ / 50 Hz
Puissance nominale	500 W
Vitesse à vide (n_0)	7000/mn
Dimensions de la lame	ø 85 mm x ø 10 mm x 1.6 mm
Profondeur de coupe max. (bois)	25mm
Poids	2,0 kg
Indice de protection	⧈ / II
Classe de laser	2 (ray. max. 1 mW, 650 nm)
Niveau de pression sonore (L_{pA})	90 dB(A) / incertitude K = 3 dB(A)
Niveau de puissance sonore (L_{WA})	101 dB(A) / incertitude K = 3 dB(A)
Emissions de vibrations max. (a_h)	2,54 m/s² / incertitude K = 1,5 m/s²

Les valeurs indiquées sont valides pour les tensions nominales U de 230 V. Pour une tension plus basse et des modèles prévus pour les pays spécifiques, ces valeurs peuvent varier.
Veuillez noter la référence article indiquée sur la plaque signalétique de l'outil. Les marques déposées de l'outil individuel peuvent varier.

Bruits & vibrations

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans la norme EN 60745, et peuvent être utilisées pour comparer les outils.
Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Les données déclarées concernant les vibrations représentent les principales applications de l'outil, mais différentes utilisations de l'outil ou une maintenance médiocre peut donner des données de vibrations différentes. Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.
Une estimation du niveau de vibrations doit également prendre en compte les périodes d'intervention lorsque l'outil est éteint ou en fonctionnement sans être réellement utilisé. Ceci peut engendrer une charge vibratoire bien plus faible sur l'ensemble de la durée du travail. Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires : maintenir l'outil et ses accessoires, garder les mains chaudes et prévoir des modèles de travail.

Système de récupération de la poussière

L'utilisation d'un collecteur de poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
Afin de prévenir les blessures corporelles, s'assurer de relier un aspirateur adapté à l'orifice d'extraction de la poussière **10** au moyen de l'adaptateur du système de récupération de la poussière.

Entretien & Maintenance

Attention ! S'assurer que l'outil est éteint et débranché.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les fentes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur marche/arrêt. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Eliminer périodiquement la sciure sur le générateur laser.
- Contrôler périodiquement tous les supports. Ils peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.
- En cas d'émission d'étincelles, les balais doivent être contrôlés par un électricien qualifié. **Important :** les balais doivent uniquement être retirés ou remplacés par un électricien qualifié.

Attention ! Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son technicien SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Données Techniques** :

Pattfield® ERGO TOOLS

Mini-scie circulaire 500 W PE-600 MHKS-2

fabriqué pour :

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive sur les machines 2006/42/CE
Directive sur la CEM 2004/108/CE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-5:2010
EN 60745-2-22:2011+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60825-1:2007

i. A. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable du recueil des documents techniques

Bornheim, le 27 mai 2015

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Garantie

En cas de dysfonctionnements révélant des défauts de matériel ou de fabrication, veuillez contacter votre magasin Hornbach :

1. Les présentes conditions régissent les garanties supplémentaires et sont sans frais. Les clauses de la garantie, prévues par la loi, demeurent intactes.

2. L'exécution de la garantie est limitée aux défauts de matériel ou de fabrication ainsi qu'à leur élimination ou sinon au remplacement du produit. Etant donné que nos produits ne sont pas conçus pour un usage professionnel, nous considérons le contrat de garantie comme non valide si le produit est utilisé dans ces conditions. Sont exclus les droits de garantie en cas de dommages liés au transport, de dommages découlant d'un non-respect du manuel d'installation ou d'utilisateur (comme le branchement à une source de tension ou d'électricité inadaptée), d'une installation non-professionnelle, d'un abus ou d'une utilisation incorrecte (comme la surcharge du produit ou l'utilisation d'outils ou d'accessoires non homologués), du non-respect des règles de maintenance et de sécurité, de l'introduction d'objets étrangers (comme le sable, les cailloux ou la poussière), d'une force inadaptée ou d'évènements provoqués par l'homme (comme les dommages engendrés par une chute) plus l'attrition normale acceptée (comme les blocs de batteries, les lames etc.). Le droit de garantie expire si des interventions ont déjà été réalisées.

3. La durée de garantie est de trois ans et commence à la date d'achat du produit. Les réclamations au titre de la garantie doivent être déposées dans un délai de deux semaines après constatation du défaut. Les réclamations au titre de la garantie arrivant plus tard sont exclues. De plus, la durée de la garantie n'est pas étendue après réparation ou remplacement et une nouvelle durée de garantie n'est pas prévue pour le produit ou les éventuelles pièces détachées.

4. Pour faire valoir vos droits de garantie, veuillez contacter votre magasin Hornbach et présenter votre facture originale ou autre preuve d'achat datée. Par conséquent, il convient de conserver précieusement votre justiticatif. Exposez le mieux possible le motif de votre réclamation. Si la pièce défectueuse entre dans le cadre de la garantie, vous recevrez un produit réparé ou neuf immédiatement.

Elimination

Le logo **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). Ces matériels peuvent contenir des substances dangereuses. Ces outils doivent être retournés à une collecte désignée pour le recyclage de WEEE et **ne** doivent **pas** être éliminés comme des déchets urbains non triés. Vous contribuerez ainsi à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contactez vos autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Ranger un tel matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.

Les batteries usagées doivent être éliminées comme il se doit. Les magasins vendant des batteries et les points de collecte municipaux offrent des conteneurs spéciaux pour l'élimination des batteries.

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.
Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

1x Mini sega circolare
1x Lama con 20 denti tipo HW
1x Lama con 80 denti tipo SP
1x Guida parallela
1x Chiave esagonale
1x Batteria a bottone tipo CR2032
1x Adattatore per sistema di raccolta polvere

In caso di parti mancanti o danneggiate, prego contattate il vostro negozio Hornbach.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	21
Simboli	21
Istruzioni di sicurezza	22
Panoramica sul prodotto	26
Impiego dell'attrezzo	26
Uso previsto	26
Dati tecnici	28
Rumore & Vibrazione	28
Sistema di raccolta polvere	28
Cura & Manutenzione	29
Dichiarazione di conformità	89
Garanzia	30
Smaltimento	30

Simboli

Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.

Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.

Laser Classe 2! Non guardare verso il raggio laser.

Portare dei guanti di protezione al fine di proteggere le mani.

Per proteggere le vie respiratorie e per evitare eventuali danni dell'udito e degli occhi portare una maschera antipolvere, una protezione dell'udito e degli occhiali di protezione.

Staccare la spina elettrica per evitare che la macchina si avvii involontariamente durante il cambio dell'utensile.

Non utilizzare l'attrezzo in ambienti esterni o in ambienti umidi.

Classe di protezione II

Lavorazione del legno

Lavorazione di pietre

Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1 SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

b) **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

2 SICUREZZA ELETTRICA

a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3 SICUREZZA DELLE PERSONE

a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.

b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.

c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di**

alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

d) **Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.

f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

4 TRATTAMENTO ACCURATO ED USO CORRETTO DEGLI ELETTROUTENSILI

a) **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

b) **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

d) **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e) **Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5 ASSISTENZA

a) **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER SEGHE CIRCOLARI

a) **PERICOLO: Tenere le mani fuori dalla zona di taglio e lontane dalla lama. Tenere la mano sull'impugnatura ausiliaria o sull'alloggiamento del motore.** Se la sega viene tenuta con entrambe le mani, esse non possono essere ferite dalla lama.

b) **Non mettere le mani sotto il pezzo da lavorare.** La protezione non può proteggervi dalla lama al di sotto del pezzo in lavorazione.

c) **Regolare la profondità di taglio per lo spessore del pezzo.** Al di sotto del pezzo da lavorare si deve vedere meno di un dente intero della lama.

d) **Mai mantenere il pezzo da tagliare con le mani oppure sulle vostre gambe. Fissare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** È importante puntellare in modo corretto il pezzo da lavorare per ridurre l'esposizione del corpo, l'impigliamento della lama oppure l'eventuale perdita di controllo.

e) **Tenere l'utensile per le superfici isolate, durante l'esecuzione di operazioni in cui l'accessorio di taglio può toccare fili nascosti o il cavo di alimentazione.** Il contatto con un filo "sotto corrente" potrebbe mettere "sotto corrente" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.

f) **Per tracciare il pezzo da lavorare si consiglia l'uso di una guida parallela o un righello dritto.** Ciò migliora la precisione di taglio e riduce le possibilità di inceppamento della lama.

g) **Utilizzare sempre lame di dimensione e forma corretta dei fori del mandrino (numero di diamanti e dimensione del disco).** Le lame che non corrispondono al sistema di montaggio della sega si girano eccentricamente, causando la perdita di controllo.

h) **Non usare mai rondelle o bulloni danneggiati o inadatti.** Le rondelle e i bulloni sono stati appositamente progettati per questa sega al fine di ottimizzare le prestazioni e la sicurezza del funzionamento.

CAUSE PER IL CONTRACCOLPO E AVVERTENZE RELATIVE

- Il contraccolpo è una reazione improvvisa di una lama inceppata, arrestata o non allineata, provocando il salto della sega incontrollata fuori dal pezzo da lavorare e verso l'utente;
- quando la lama è impigliata o intrappolata nell'intaglio, la lama si ferma e la reazione del motore fa velocemente tornare indietro l'attrezzo verso l'utente;
- nel caso la lama si storca o si disallinei nel taglio, i denti del bordo posteriore della lama possono scavare la superficie superiore del legno causando la lama di uscire fuori dal taglio e di saltare verso l'utente.

Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della sega e / o di procedure o condizioni operative errate e può essere evitato adottando le dovute precauzioni, come di seguito indicato.

a) **Assicurare una salda presa della sega con entrambe le mani e posizionare le braccia in modo da poter resistere alle forze del contraccolpo. Posizionare il corpo su un lato della lama, ma non in linea con la lama.** Il contraccolpo potrebbe causare la sega di saltare all'indietro, ma le forze del contraccolpo possono essere controllate dall'utente se vengono prese le opportune precauzioni.

b) **Quando la lama è impigliata o quando se si interrompe il lavoro di taglio per qualsiasi ragione, rilasciare il grilletto e tenere la sega immobile nel materiale fino a quando la lama si ferma completamente. Non tentare mai di togliere la sega dal pezzo da lavorare o di tirare la sega indietro mentre la lama si gira, altrimenti vi si può verificare un contraccolpo.** Esaminare e intraprendere azioni correttive per eliminare la causa dell'inceppamento della lama.

c) **Quando si riavvia una sega nel pezzo da lavorare, centrare la lama nel taglio e controllare che i denti non sono impegnati nel materiale.** Se la lama della sega si inceppa, essa può muoversi verso l'alto o provocare un contraccolpo nel momento del suo riavvio.

d) **Supportare grandi pannelli per ridurre al minimo il rischio di incastramento della lama e di contraccolpi.** Pannelli di grandi dimensioni tendono a incurvarsi sotto il proprio peso. I supporti devono essere posti sotto il pannello su entrambi i lati, vicino alla linea di taglio e vicino al

bordo del pannello.

e) **Non utilizzare lame spuntate o danneggiate.** Lame non affilate o non correttamente inserite producono tagli stretti che provocano un eccessivo attrito, un inceppamento della lama e contraccolpi.

f) **Prima di effettuare un taglio, le leve di bloccaggio per la profondità e l'inclinazione devono essere serrate e sicure.** Se la regolazione della lama si sposta durante il taglio, ciò può causare un inceppamento e contraccolpi.

g) **Prestare particolare attenzione durante il taglio in pareti esistenti o altre aree cieche.** La lama sporgente potrebbe tagliare degli oggetti che possono causare contraccolpi.

FUNZIONE DELLA PROTEZIONE

a) **Prima di ogni utilizzo controllare la chiusura corretta della protezione. Non azionare la lama se la protezione non si muove liberamente e non si chiude istantaneamente. In nessun caso bloccare o fissare la protezione in modo che la lama sia esposta.** Se la sega cade accidentalmente, la protezione potrebbe essere piegata. Verificare in qualsiasi angolo e profondità di taglio che la protezione si muova liberamente e che non tocchi la lama o qualsiasi altra parte.

b) **Controllare il funzionamento della molla della protezione. Se la protezione e la molla non funzionano correttamente, queste devono essere riparate prima dell'uso.** La protezione può essere allentata a causa di parti danneggiate, depositi gommosi o a causa d'un accumulo di scheggi.

c) **Assicurarsi che la piastra di base della sega non si sposti mentre si esegue un taglio a tuffo con un'impostazione di della lama diversa dai 90°.** Lo spostamento laterale della lama causerà l'impigliamento della lama e un contraccolpo.

d) **Assicurarsi sempre che la protezione copra la lama prima di poggiare la sega sul banco o sul pavimento.** Una lama non protetta e ancora ruotante provoca una retroazione della sega tagliando tutto ciò che è nel suo percorso. Siate consapevoli del tempo necessario per la lama per fermarsi dopo aver rilasciato l'interruttore.

AVVERTENZA DI SICUREZZA PER IL LASER

a) Non guardare direttamente verso il raggio laser. Guardare nel raggio laser comporta dei rischi.

b) Il laser dev'essere utilizzato e mantenuto in conformità con le istruzioni del produttore.

c) Non puntare il raggio verso delle persone o verso un oggetto diverso dal pezzo da lavorare.

d) Il raggio laser non deve essere deliberatamente volto verso un'altra persona e non deve essere diretto verso l'occhio di una persona per più di 0,25 secondi.

e) Sempre garantire che il raggio laser sia diretto ad un pezzo solido senza superfici riflettenti, sono ad esempio accettabili legno o superfici ruvide rivestite. Lamiere chiare di acciaio lucido riflettente o materiali simili non sono adatte per applicazioni laser perchè la superficie riflettente può dirigere il raggio laser indietro verso l'utente.

f) Non sostituire il dispositivo laser con un tipo diverso. Le riparazioni devono essere effettuate dal costruttore o da un agente autorizzato.

g) **ATTENZIONE:** L'uso di comandi o regolazioni diversi da quelli descritti nella presente documentazione può comportare un'esposizione a radiazioni pericolose.

PER L'IMPIEGO DI BATTERIE

a) ATTENZIONE! Pericolo di esplosione in caso di sostituzione errata delle batterie. Sostituirle solo con lo stesso tipo o un tipo equivalente di batterie. Rispettare la corretta polarità.

b) Le batterie (pacco batterie o batterie integrate) non devono essere esposte al calore eccessivo come l'irraggiamento solare, fuoco o simile. Proteggere da urti meccanici. Tenerle in luogo asciutto e pulito. Tenerle fuori dalla portata dei bambini.

c) Non smontare, aprire, frammentare o mettere in cortocircuito le batterie. Non utilizzare assieme batterie nuove e vecchie.

d) Smaltire in modo adeguato. Prestare attenzione agli aspetti ambientali dello smaltimento di batterie. Non smaltire attraverso i rifiuti domestici.

e) Vedasi le informazioni di sicurezza ed altre istruzioni riportate sulle confezioni delle batterie.

f) In caso di fuoruscite dalle batterie, rimuovere le batterie e pulire bene l'alloggiamento batterie. Evitare il contatto con pelle e occhi.

Panoramica sul prodotto

1 Schermo protettivo della lama
2 Rondella di serraggio lama
3 Lama da sega
4 Cavo di alimentazione
5 Aperture di ventilazione
6 Pulsante On / Off
7 Manopola di bloccaggio profondità
8 Guida per piastra di base
9 Tasto di resettaggio
10 Apertura per estrazione polvere
11 Piastra di base
12 Interruttore con blocco di sicurezza
13 Interruttore laser On / Off
14 Vano batteria Laser
15 Tasto di bloccaggio del mandrino
16 Manopola di bloccaggio guida parallela
17 Sede ad inserimento per guida parallela

Uso previsto

Una volta allestito con le relative lame, l'attrezzo è stato ideato per la segatura di tagli longitudinali in legno massiccio, materiali simili al legno, in plastica oppure, quando viene collegato ad un sistema di aspirazione adatto, per tagliare materiali minerali come ad es. muratura senza l'ausilio dell'acqua. L'attrezzo non è ideato per l'uso commerciale.
Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio. Il produttore non assume nessuna responsabilità per danni o lesioni a causa dell'uso improprio.

Impiego dell'attrezzo

1. Controllare la corretta funzione della piastra di base **11** prima di collegare il cavo di alimentazione.
2. Selezionare una lama adatta e controllare la sua condizione e che sia affilata.
3. Quando si tiene l'attrezzo in mano, badare a non coprire le fessure di ventilazione **5.**
4. Azionare il tasto On / Off **6** e attendere fino a che la lama abbia raggiunto la velocità massima. Premere l'interruttore con blocco di sicurezza **12** e premere lentamente l'attrezzo in avanti e attraverso il pezzo da lavorare fissato in maniera sicura.
5. Assicurarsi che la piastra di base **11** sia sempre completamente appoggiata al pezzo da lavorare.
6. Per spegnere l'attrezzo, rilasciare il tasto on / off **6**.

Attenzione! Non surriscaldare le punte dei taglienti della lama.

Impiego del laser

1. Per attivare il laser premere l'interruttore on / off per il laser **13**.
2. Il laser genera una linea rossa visibile sulla superficie del pezzo da lavorare. L'attrezzo eseguirà un taglio lungo questa linea.
3. Per disattivare il laser premere di nuovo l'interruttore on / off per il laser **13**.

Attenzione! Non guardare mai direttamente verso il raggio laser e non puntarlo verso nessuno.

IMPOSTAZIONE DEL LASER

1 Assicurarsi che il laser sia spento. Aprire il vano batteria **14** premendo il coperchio del vano batteria verso l'alto.

2 Inserire una batteria a bottone del tipo CR2032 come indicato. Quindi chiudere il vano batteria laser **14** con il coperchio.

Rimuovere la batteria dopo ogni utilizzo.

GUIDA PARALLELA

1 Inserire la guida parallela nella sede per guida parallela in **17**.

2 Impostare la distanza desiderata e serrare la manopola di bloccaggio della guida parallela **16**

PROFONDITÀ DI TAGLIO

1 Allentare la manopola di bloccaggio profondità **7**.

2
1. Impostare la profondità di taglio desiderata.
2. Serrare la manopola di bloccaggio profondità **7**.

Prima di iniziare la lavorazione del pezzo da lavorare si consiglia di eseguire una prova di taglio su un altro pezzo di materiale.

RESETTAGGIO

1 La sega si spegne automaticamente in caso di sovraccarico. Premere il tasto **9** per continuare.

RACCOLTA DELLA POLVERE

2 Per collegare un sistema di raccolta polvere occorre applicare l'adattatore alla porta di estrazione polvere **10**.

SOSTITUZIONE DELLA LAMA

1 Premere il tasto di bloccaggio del mandrino **15**.

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato e di indossare guanti protettivi.

2 Allentare la rondella di serraggio lama **2** con la chiave esagonale e rimuovere la lama **3**.

3 Inserire una nuova lama nell'attrezzo.

Attenzione! Assicurarsi che il senso di rotazione della lama corrisponda all'attrezzo.

4 Premere di nuovo il tasto di bloccaggio del mandrino **15** e serrare la rondella di serraggio lama **2** con la chiave esagonale.

Attenzione! La superficie convessa della rondella grande deve puntare verso l'esterno.

Dati tecnici

Voltaggio nominale	230-240 V~ / 50 Hz
Potenza nominale	500 W
Velocità senza carico (n_0)	7000/min
Dimensioni della lama	ø 85 mm x ø 10 mm x 1,6 mm
Profondità di taglio max. (legno)	25 mm
Peso	2,0 kg
Classe di protezione	⧈ / II
Classe laser	2 (Rad. max. 1 mW, 650 nm)
Livello di pressione sonora (L_{pA})	90 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora (L_{WA})	101 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
Emissione di vibrazioni max. (a_{hw})	2,54 m/s² / Incertezza K = 1,5 m/s²

I valori indicati si riferiscono a tensioni nominali di 230 V. Questi valori possono variare per tensioni inferiori e modelli per determinati paesi.
Si prega di osservare il codice prodotto applicato sulla targhetta dell'attrezzo. Le denominazioni commerciali del singolo attrezzo possono essere diverse.

Rumore & Vibrazione

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione esplicata nella norma EN 60745 e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi.
Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione. I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti. Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.
Una stima del livello di vibrazione deve anche tener conto dei periodi intermedi, quando lo strumento è spento o è in esecuzione, ma in realtà non è in uso. Ciò può comportare un carico di vibrazione molto più basso per l'intero periodo di lavoro.
È possibile adottare una misura di sicurezza supplementare per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione: manutenzione dell'attrezzo e dei suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare dei modelli di lavoro.

Sistema di raccolta polvere

L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
Per evitare lesioni personali, assicurarsi di collegare un aspiratore adeguato all'apertura di estrazione polvere **10** per mezzo dell'adattatore per il sistema di raccolta polvere.

Cura & Manutenzione

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Pulire periodicamente il generatore laser dalla polvere di segatura.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Questi potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.
- In casso di eccessiva generazione di scintille, occorre far controllare le spazzole di carbone da un elettricista qualificato. **Importante:** Far rimuovere o sostituire le spazzole di carbone solo da un elettricista qualificato.

Attenzione! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

Dichiarazione di conformità

CE Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield® ERGO TOOLS

500 W Mini sega circolare PE-600 MHKS-2

fabbricato per:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2004/108/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-5:2010
EN 60745-2-22:2011+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60825-1:2007

i. A. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR (responsabilità sociale d'impresa)
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 27/05/2015

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Garanzia

In caso di malfunzionamenti, che puntano su difetti di materiale o di fabbricazione, si prega di contattare il vostro negozio Hornbach:

1. Queste condizioni sono prestazioni di garanzia addizionali e sono gratuite. Le regole di garanzia conferite per legge rimarranno intatte.

2. La prestazione di garanzia è limitata a difetti materiali o di fabbricazione e alla loro eliminazione oppure alla sostituzione del prodotto. Poiché i nostri prodotti non sono costruiti per l'uso professionale, consideriamo invalido il contratto di garanzia nel caso il prodotto venga usato in tali circostanze. Sono escluse le richieste di garanzia per danni dovuti al trasporto, danni provenienti dalla mancata osservanza delle istruzioni di installazione o per l'uso (quali il collegamento alla tensione sbagliata o all'elettricità sbagliata), l'installazione non professionale, abuso oppure uso non corretto (ad esempio una sollecitazione eccessiva del prodotto o l'utilizzo di attrezzi o accessori non approvati), il mancato rispetto delle norme di sicurezza e di manutenzione, l'infiltrazione di corpi estranei (come sabbia, pietre o polvere), forza sbagliata o eventi indotti dall'uomo (come danni causata da cadute), ed inoltre il normale logoramento accettato (come batterie, lame e così via). La garanzia decade in caso le intrusioni siano già pervenute.

3. Il periodo di garanzia è di tre anni ed inizia dalla data di acquisto del prodotto. Le richieste di garanzia devono essere espresse entro due settimane dopo aver verificato il difetto. Saranno escluse le richieste di garanzia espresse più tardi. La riparazione o la sostituzione non estenderà il periodo di garanzia, né inizierà un nuovo periodo di garanzia per il prodotto o eventuali parti di ricambio.

4. Per far valere i diritti di garanzia rivolgersi al proprio negozio Hornbach e mostrare la l'originale della fattura o un'altra prova di acquisto datata. Quindi conservare la ricevuta con accuratezza. Spiegare il motivo delle richieste nel miglior modo possibile. Nel caso il difetto sia coperto dalla nostra prestazione di garanzia, otterrete immediatamente un prodotto riparato oppure nuovo.

Smaltimento

Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e **non** devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

Le batterie esauste devono essere smaltite in modo corretto. I negozi che vendono batterie e i punti di raccolta comunali offrono appositi contenitori per lo smaltimento delle batterie.

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.
Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

1x Minicirkelzaag
1x Zaagblad 20 tanden HW
1x Zaagblad 80 tanden SP
1x parallelgeleider
1x inbussleutel
1x Knoopcelbatterij CR2032
1x Adapter voor stofopvangsysteem

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw Hornbach winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	31
Symbolen	31
Veiligheidsinstructies	32
Productoverzicht	36
Het gereedschap gebruiken	36
Beoogd gebruik	36
Technische gegevens	38
Geluid en trilling	38
Stofverzamelsysteem	38
Verzorging en onderhoud	39
Conformiteitsverklaring	39
Garantie	40
Afvalverwerking	40

Symbolen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.

Laserklasse 2! Niet in de straal kijken.

Ter bescherming van de handen beschermende handschoenen dragen.

Ter bescherming van de luchtwegen en ter voorkoming van gehoorschade en oogletsel een stofmasker, gehoorbescherming en beschermingsbril dragen.

Trek de stekker uit het stopcontact om per ongeluk starten van de machine tijdens het wisselen van het gereedschap uit te sluiten.

Gebruik het gereedschap niet buitenshuis of in vochtige omgevingen.

Beschermklasse II

Houtbewerking

Steenbewerking

Veiligheidsvoorschriften

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1 VEILIGHEID VAN DE WERKOMGEVING

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3 VEILIGHEID VAN PERSONEN

a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en**

voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

4 ZORGVULDIGE OMGANG MET EN ZORGVULDIG GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 SERVICE

a) **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR CIRKELZAGEN

a) **GEVAAR: houd de handen uit de buurt van het snijdgedeelte en het blad. Houd uw tweede hand op de extra handgreep of de motorbehuizing.** Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen ze niet door het blad worden geraakt.

b) **Grijp niet onder het werkstuk.** De beveiliging kan u niet beschermen tegen het blad onder het werkstuk.

c) **Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er moet minder dan een volledige tand van de bladtanden zichtbaar zijn onder het werkstuk.

d) **Houd nooit een te zagen stuk in uw handen of op uw been.** Het is belangrijk om het werkstuk goed te ondersteunen om lichaamsblootstelling, vastzitten van het blad en controleverlies te voorkomen.

e) **Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken bij het uitvoeren van een bewerking waarbij het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel.** Wanneer het gereedschap in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.

f) **Gebruik bij het schulpen altijd een langsgeleider of parallelaanslag.** Hiermee wordt de accuratesse van het zagen verbeterd en is de kans kleiner dat het blad vast komt te zitten.

g) **Gebruik altijd bladen van de correcte grootte en vorm (diamant versus rond) of opsteekdoorn.** Bladen die niet passen op de hardware van de zaag draaien excentrisch; dit leidt tot controleverlies.

h) **Gebruik nooit beschadigde of incorrecte bladsluitringen of bout.** De bladsluitringen en bout zijn speciaal ontworpen voor uw zaag voor optimale prestaties en veiligheid bij het gebruik.

OORZAKEN VAN TERUGSLAG EN GERELATEERDE WAARSCHUWINGEN

- Een terugslag is een plotselinge reactie op een knellend, springend of verkeerd uitgelijnd zaagblad; dit leidt ertoe dat de zaag ongecontroleerd omhoog en uit het werkstuk komt in de richting van de bediener;
- wanneer het blad is bekneld of ernstig wordt gehinderd doordat de zaagsnede is afgesloten, komt het blad tot stilstand en zorgt de reactie van de motor ervoor dat het apparaat snel in de richting van de bediener komt;
- Als het blad krom of verkeerd uitgelijnd in de zaagsnede komt te zitten, kunnen de tanden aan de achterrand van het blad in het bovenoppervlak van het hout dringen; hierdoor komt het blad uit de zaagsnede en springt het in de richting van de bediener.

Terugslagen zijn het gevolg van verkeerd gebruik van de zaag en/of incorrecte bedieningsprocedures of -omstandigheden en kunnen worden voorkomen door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen (zie hieronder).

a) **Houd de zaag stevig met beide handen vast en plaats uw armen zodanig dat u terugslagkrachten kunt opvangen. Plaats uw lichaam links of rechts van het blad, maar niet op de lijn van het blad.** Door een terugslag kan de zaag naar achteren springen, maar terugslagkrachten kunnen door de bediener onder controle worden gehouden door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen.

b) **Wanneer het blad vast gaat zitten, of bij onderbreken van het zagen, laat u de trekkerschakelaar los en houdt u de zaag bewegingloos in het materiaal totdat het blad geheel stilstaat. Probeer de zaag nooit uit het werkstuk te halen of terug te trekken terwijl het blad draait; dit kan tot terugslagen leiden.** Onderzoek en neem corrigerende maatregelen om de oorzaak van het vastlopen weg te nemen.

c) **Bij hervatten van het zagen in het werkstuk plaatst u het zaagblad in de zaagsnede en controleert u of de zaagtanden niet vast in het materiaal zitten.** Als het zaagblad vast gaat zitten, loopt het mogelijk uit het werkstuk of ontstaat er een terugslag bij het opnieuw starten van de zaag.

d) **Ondersteun grotere panelen om het risico te minimaliseren dat het blad gaat knellen en er terugslagen ontstaan**. Grotere panelen buigen vaak door vanwege hun gewicht. Plaats aan beide kanten ondersteuningen onder het paneel in de buurt van de zaaglijn en bij de rand van het paneel panel.

e) **Gebruik geen botte of beschadigde bladen.** Niet-scherpe of incorrect geplaatste bladen produceren smalle zaagsneden en dit leidt tot bovenmatige wrijving, vastlopen van het blad en terugslag.

f) **De vergrendelinghendels voor het instellen van de bladdiepte en -schuinte moet goed vastzitten voordat u begint te zagen.** Als de

bladinstelling tijdens het zagen wordt veranderd, kan dit leiden tot vastlopen van het blad en terugslag.

g) **Wees extra voorzichtig bij het zagen in bestaande muren of andere blinde oppervlakken.** Het vooruitstekende blad kan objecten raken die terugslag veroorzaken.

WERKING VAN DE ZAAGBLADBEVEILIGING

a) **Controleer voor het gebruik altijd of de zaagbladvergrendeling goed is gesloten. Gebruik de zaag niet als de zaagbladvergrendeling niet vrij kan bewegen en direct kan sluiten. Klem of bevestig de zaagvergrendeling nooit zodanig dat het blad vrij ligt.** Als de zaag per ongeluk valt, kan de zaagbladvergrendeling verbogen worden. Controleer of de zaagbladvergrendeling hij vrij beweegt en geen contact maakt met het blad of een ander onderdeel, in alle hoeken en diepten van de snede.

b) **Controleer de werking van de veer van de zaagbladvergrendeling. Als de zaagbladvergrendeling en de veer niet goed werken, moet ze voor gebruik worden gerepareerd.** De zaagbladvergrendeling werkt mogelijk traag vanwege beschadigde onderdelen, rubberafzetting of vuilophoping.

c) **Zorg ervoor dat de bodemplaat van de zaag niet verschuift tijdens uitvoeren van "insteek zagen“ wanneer de instelling van de bladschuinte niet op 90° staat.** Wanneer het blad naar de zijkant schuift, loopt het vast en slaat het waarschijnlijk terug.

d) **Controleer altijd of de zaagbladvergrendeling het blad bedekt voordat u de zaag op een werkbank of de vloer plaatst.** Met een ombeschermd draaiend blad verplaatst de zaag zich naar achteren en snijdt hierbij alles wat op zijn pad komt. Houd er rekening mee dat een tijdje duurt voordat het blad stil staat nadat de schakelaar is losgelaten.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWING VOOR DE LASER

a) Kijk niet direct in de laserstraal. Het is gevaarlijk om opzettelijk in de straal te kijken.

b) De laser moet worden gebruikt en onderhouden conform de instructies van de fabrikant.

c) Richt de straal nooit op een persoon of een object anders dan het werkstuk.

d) De laserstraal mag niet opzettelijk op een andere persoon worden gericht en mag niet langer dan 0,25 seconden op het oog van een persoon worden gericht.

e) Zorg er altijd voor dat de laserstraal op een stevig werkstuk zonder reflectieve oppervlakken is gericht, hout of ruwe oppervlakken zijn bijvoorbeeld acceptabel. Helder glanzend reflectief staal of soortgelijke materialen zijn niet geschikt voor lasertoepassingen omdat het reflectieve oppervlak de laserstraal kan terugkaatsen naar de bediener.

f) Vervang het laserapparaat niet door een ander type. Reparaties moeten worden uitgevoerd door de fabrikant of een geautoriseerd agentschap.

g) **Waarschuwing!** Gebruik van knoppen of aanpassingen anders dan hetgeen hierin wordt aangegeven, kan resulteren in gevaarlijke blootstelling aan straling.

VOOR GEBRUIK VAN BATTERIJEN

a) Waarschuwing! Explosiegevaar bij incorrecte vervangen van de batterijen. Alleen vervangen door batterijen van hetzelfde type. Op juiste polariteit letten.

b) Batterijen (accuverpakking of geplaatste batterijen) niet blootstellen aan overmatige hitte door zonnestraling, vuur e.d. Beschermen tegen mechanische schokken. Droog en schoon houden. Uit de buurt van kinderen houden.

c) Batterijen niet openen, demonteren, vernietigen of kortsluiten. Gebruik geen combinatie van oude en nieuwe batterijen.

d) Volgens de voorschriften weggooien. Let op de milieu-aspecten bij het weggooien van batterijen. Niet weggooien bij het huisvuil.

e) Raadpleeg de veiligheidsinstructies en andere instructies op de batterij en de verpakking.

f) Verwijder de batterijen bij batterijlekkage en reinig het batterijvak grondig. Vermijd contact met huid en ogen.

Productoverzicht

1 Zaagbladbeveiliging
2 Ring van zaagbladklem
3 Zaagblad
4 Stroomkabel
5 Ventilatiesleuven
6 Aan/uit-schakelaar
7 Dieptevergendelknop
8 Geleider voor bodemplaat
9 Reset-knop
10 Stofverwijderingspoort
11 Bodemplaat
12 Veiligheidsslot-schakelaar
13 Aan/uit-schakelaar laser
14 Laser-batterijvak
15 As-vergendelknop
16 Klemknop parallelgeleider
17 Inschuiving parallelgeleider

Beoogd gebruik

Het gereedschap is met gebruik van geschikte bestemd voor het zagen van lengte sneden in massief hout, houtachtige materialen, kunststof of, bij aansluiting op een geschikt stofafzuigsysteem, voor het waterloze snijden minerale stoffen, zoals metselwerk. Het gereedschap is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
Ieder ander gebruik of wijziging van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of letsel als gevolg van onjuist gebruik.

Het gereedschap gebruiken

1. Controleer de correce functie van de bodemplaat **11** voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
2. Kies een corresponderend zaagblad en controleer de conditie en scherpte ervan.
3. Zorg ervoor dat u de ventilatiesleuven **5** vrij zijn wanneer u het gereedschap vasthoudt.
4. Druk op de aan/uit-schakelaar **6** en wacht totdat het zaagblad de maximumale snelheid heeft bereikt. Druk op de veiligheidsslot-schakelaar **12** en druk het gereedschap langzaam naar voren door het goed vastgezette werkstuk.
5. Zorg ervoor dat de bodemplaat **11** altijd stabiel op het werkstuk rust.
6. Om het gereedschap uit te schakelen, laat u de aan/uit-knop **6** weer los.

Let op! rvoor dat de punten van het zaagblad niet oververhit raken.

De laser gebruiken

1. Om de laser in te schakelen, drukt u op de aan/uit-schakelaar van de laser **13**.
2. De laser genereert een zichtbare rode lijn op het oppervlak van het werkstuk. Het gereedschap zaagt langs deze lijn.
3. Om de laser uit te schakelen, drukt u opnieuw op de aan/uit-schakelaar van de laser **13**.

Let op! ooit direct in de laserstraal en richt de staal niet op personen.

LASER INSTELLEN

1 Controleer of de laser is uitgeschakeld. Open het laser-batterijvak **14** door het klepje omhoog te drukken.

2 Plaats een knoopcelbatterij CR2032 zoals aangegeven. Sluit hierna het laser-batterijvak **14** hierna met het klepje.

Verwijder de batterij na elk gebruik.

PARALLELGELEIDER

1 Schuif de parallelgeleider in de inschuiving van de parallelgeleider **17**.

2 Stel de gewenste afstand in en zet de parallelgeleider vast met de klemknop **16**.

ZAAGDIEPTE

1 Open de dieptevergendelknop **7**.

2 **1.** Stel de gewenste zaagdiepte in.
2. Sluit de dieptevergendelknop **7**.

⚠ Voer een test uit op een reservestuk voordat u aan het werkstuk begint.

RESET

1 De zaag schakelt automatisch uit bij overbelasting. Druk op de reset-knop **9** om verder te gaan.

STOF OPVANGEN

2 Om een stofopvangsysteem aan te sluiten, plaatst u de adapter op de stofverwijderingspoort **10**.

ZAAGBLADEN VERVANGEN

1 Druk op de as-vergendelknop **15**.

⚠ **Let op!** Zet het gereedschap uit, trek de stekker eruit en draag beschermingshandschoenen.

2 Maak de ring van zaagbladklem **2** los met de inbussleutel en verwijder het zaagblad **3**.

3 Plaats een nieuw zaagblad in het gereedschap.

⚠ **Let op!** Controleer of de draairichting van het zaagblad overeenkomt met de indicatie op het gereedschap.

4 Druk weer op de as-vergrendelknop **15** en maak de ring van zaagbladklem **2** vast met de inbussleutel.

⚠ **Let op!** De bolle kant van de grote ring moet naar buiten wijzen.

Technische gegevens

Nominaal voltage	230-240 V~ / 50 Hz
Nominaal vermogen	500 W
Snelheid zonder belasting (n_0)	7000/min
Bladafmetingen	ø 85 mm x ø 10 mm x 1,6 mm
Max. zaagdiepte (hout)	25mm
Gewicht	2,0 kg
Beschermklasse	⧈ / II
Laserklasse	2 (max. rad. 1 mW, 650 nm)
Geluidsdrukniveau (L_{pA})	90 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})	101 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Max. vibratie-emissie (a_{hw})	2,54 m/s^2 / onzekerheid K = 1,5 m/s^2

De vermelde waarden gelden voor nominale voltages U van 230 V. Voor lagere voltages en modellen voor specifieke landen kunnen deze waarden variëren.
Let op het artikelnummer op het typeplaatje van het gereedschap. De handelsnamen van het individuele gereedschap kunnen variëren.

Geluid en trilling

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meetprocedure gespecificeerd in EN 60745 en kan worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken.
Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling. De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap, maar ander gebruik van het gereedschap of slecht onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens. Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.
Bij een schatting van het trillingsniveau moet ook rekening worden gehouden met de tussenliggende perioden wanneer het gereedschap is uitgeschakeld of is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt gebruikt. Dit kan resulteren in een veel lagere trillingsbelasting gedurende de gehele werkperiode.
Er kunnen aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen: onderhoud het gereedschap en de accessoires goed, houd uw handen warm en organiseer werkpatronen.

Stofverzamelsysteem

Het gebruik van stofopvanging kan stofgerelateerd gevaar reduceren.
Om persoonlijke verwondingen te voorkomen, sluit u een geschikte stofzuiger aan op de stofverwijderingspoort **10** via de adapter voor stofzuigers.

Verzorging en onderhoud

Let op! rvoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatie-openingen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Verwijder regelmatig het zaagsel van de lasergenerator.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.
- In geval van overmatige vonkvorming moeten de koolborstel worden gecontroleerd door een gekwalificeerd elektricien. **Belangrijk:** de koolstofborstel mogen alleen worden verwijderd of vervangen door een gekwalificeerd elektricien.

Let op! Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield® ERGO TOOLS

500 W Minicirkelzaag PE-600 MHKS-2

geproduceerd voor:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
EMC-richtlijn 2004/108/EC

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-5:2010
EN 60745-2-22:2011+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60825-1:2007

A. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 27-05-2015

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Garantie

In geval van storingen met betrekking tot materiaal- of fabricagefouten neemt u contact op met uw Hornbach winkel:

1. Deze voorwaarden sluiten aanvullende garantieprestaties uit en zijn gratis. De wettelijke garantieregels blijven onaangetast geldig.

2. De garantieprestatie is beperkt tot materiaal- of fabricagefouten en het wegnemen hiervan of anders het ruilen van het product. Aangezien onze producten niet zijn gemaakt voor professioneel gebruik, beschouwen we het garantiecontract als ongeldig indien het product voor professionele toepassingen wordt gebruikt. Uitgesloten zijn garantieclaims voor transportschade, schade vanwege het niet in acht nemen van de installatie of de gebruiksaanwijzing (zoals aansluiting op het verkeerde voltage of incorrecte elektriciteit), onprofessionele installatie, misbruik of incorrect gebruik (zoals overbelasten van het product of gebruik van niet goedgekeurde gereedschappen of accessoires), het niet in acht nemen van de onderhoud- en veiligheidsregels, infiltratie van vreemde voorwerpen (zoals zand, stenen of stof), verkeerde krachten of door de mens veroorzaakte gebeurtenissen (zoals schade door vallen) plus normale geaccepteerde slijtage (zoals accupacks, messen enzovoort). De garantieclaim vervalt indien er ingrepen zijn uitgevoerd.

3. De garantieperiode is drie jaar en begint op de dag van aankoop van het product. Garantieclaims moeten binnen twee weken na optreden van het defect worden ingediend. Garantieclaims die later worden ingediend, worden uitgesloten. De garantieperiode wordt niet verlengd na reparatie of omruiling en er gaat geen nieuwe garantieperiode in voor het product of eventuele reserveonderdelen.

4. Neem voor het indienen van garantieclaims contact op met uw Hornbach winkel en toon uw originele factuur of een ander gedateerd bewijs van aankoop. Bewaar daarom uw aankoopbon zorgvuldig. Leg de reden van uw claim zo goed mogelijk uit. Als het defect onder onze garantie valt, ontvangt u direct een gerepareerd of nieuw product.

Afvalverwerking

Het logo **met de doorgehaalde vuilnisbak** geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze gereedschappen moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen **niet** als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Gebruike batterijen/accu's moeten correct worden afgevoerd. Winkel waar batterijen worden verkocht en plaatselijke inzamelpunten beschikken over speciale containers voor het inleveren van batterijen/accu's.

Tack!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen.
Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfång

1x Minicirkelsåg
1x Sågklinga 20 tänder HW
1x Sågklinga 80 tänder SP
1x Parallellanslag
1x Insexnyckel
1x Knappcellsbatteri CR2032
1x Dammsugaradapter

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din Hornbachbutik.

Innehåll

Leveransomfång	41
Symboler	41
Säkerhetsinstruktioner	42
Produktöversikt	46
Användning av verktyget	46
Avsedd användning	46
Tekniska data	48
Buller & vibrationer	48
Dammuppsamling	48
Skötsel & underhåll	49
Försäkran om överensstämmelse	49
Garanti	50
Avfallshantering	50

Symboler

Läs noga igenom den här handboken och spara för framtida behov.

Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.

Laser klass 2! Undvik att titta in i laserstrålen.

Använd skyddshandskar för att skydda händerna.

Använd dammskyddsmask, hörselskydd och skyddsglasögon för att skydda andningsvägarna, samt förebygga hörselskador och ögonskador.

Ta ut kontakten från eluttaget för att utesluta oavsiktlig start av maskinen vid byte av verktyg.

Använd inte verktyget utomhus eller i fuktiga miljöer.

Skyddsklass II

Träbearbetning

Stenbearbetning

Säkerhetsanvisningar

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

VARNING Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp ”Elverktyg” hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1 ARBETSPLATSSÄKERHET

a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2 ELEKTRISK SÄKERHET

a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.

c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.

f) **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

3 PERSONSÄKERHET

a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.

c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f) **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst**

hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

g) **Vid elverktyg med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att denna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

4 KORREKT ANVÄNDNING OCH HANTERING AV ELVERKTYG

a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

5 SERVICE

a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR CIRKELSÅGAR

a) **FARA: Undvik att ha händerna i sågningsområdet och nära sågklingan. Håll den andra handen på stödhandtaget eller på motorhuset.** Om man håller i sågen med båda händerna kan de inte komma i vägen för klingan.

b) **Ha aldrig händerna under arbetsstycket.** Skyddskåpan skyddar inte under arbetstycket.

c) **Justera sågdjupet så att det motsvarar tjockleken på arbetsstycket.** Mindre än en hel sågtand bör synas under arbetsstycket.

d) **Håll aldrig det stycke som ska sågas till med handen eller över benet.** Det är viktigt att arbetsstycket har ordentligt med stöd för att minimera kroppsexponering, för att hindra att klingan fastnar eller att man tappar kontrollen över verktyget

e) **Håll alltid el-verktyg i de delar som är isolerade; under arbetet kan det hända att skarpa komponenter kommer i kontakt med dolda ledningar eller verktygets strömkabel.** Om skarpa komponenter kommer i kontakt med strömförande kabel eller ledning kan oisolerade metalldelar på verktyget också bli strömförande och utsätta användaren för elektriska stötar.

f) **Vid längssågning ska man alltid använda en matningspinne eller en rak linjal.** Detta förbättrar kvaliteten på såglinjen och minskar risken för att klingan fastnar.

g) **Använd alltid klingor av rätt storlek och form (diamantformad eller rund) på arborrhål.** Klingor som inte sitter korrekt i sågen kommer att rotera excentriskt och leda till förlust av kontrollen över verktyget.

h) **Ändvänd aldrig skadade eller felaktiga brickor eller bultar till klingan.** Klingans brickor och bultar är särskilt utformade för din såg, för att erhålla prestanda och driftsäkerhet.

ORSAKER TILL KICKBACK OCH RELATERADE VARNINGAR

- Kickback är en plötslig konsekvens av att sågklinga är klämd, sitter fast eller är felriktad, och innebär att sågen okontrollerat far upp och bort från arbetsstycket mot användaren;
- När klingan är klämd eller inkörd i det smala sågspåret kommer klingan att fastna och motorkraften driver snabbt verktyget bakåt mot användaren.;
- Om klingan vrids eller felriktas i spåret kan sågtänderna på klingans baksida hugga i översidan av trästycket och göra så att klingan far upp ur sågspåret och far bakåt mot användaren.

Kickback är resultatet av felaktig hantering av sågen och/eller felaktiga arbetsmetoder eller arbetsvillkor - allt detta kan motverkas om man vidtar lämpliga försiktighetsmått enligt nedan.

a) **De till att ha ett stadigt grepp om sågen med båda händerna för att motverka kickback. Stå på endera sidan bakom klingan men inte rakt bakom klingan.** Kickback kan få sågen att fara bakåt, men kickback-kraften kan kontrolleras av användaren med lämpliga försiktighetsmått.

b) **När klingan fastnar eller när man av någon anledning vill avbryta sågningen ska man släppa on/off-knappen och hålla klingan stilla tills dess att det helt slutat rotera. Försök aldrig att ta bort klingan eller dra sågen bakåt meden klingan roterar eller kickback kan inträffa.** Undersök orsaken till att klingar fastnar och vidta lämpliga åtgärder.

c) **När man startar om sågningen ska man centrera sågklingan i spåret och se till att inga tänder fastnar i materialet.** Om sågklingan fastnat kan det klättra upp när sågen startas eller kan kickback inträffa.

d) **Större paneler måste stödjas för att minska risken för att klingan kläms och kickback.** Större paneler tenderar att böjas under sin egen vikt. Placera stöd under panelen på ömse sidor både nära sågspåret och nära panelkanterna.

e) **Använd aldrig oskarpa eller skadade klingor.** Oskarpa eller fel inställda klingor kan orsaka smala sågspår som leder till

ökad friktion, till att klingan fastnar och till kickback.

f) **Låsspakarna för klingans djup och vinkel måste vara väl åtdragna och säkrade innan sågningen påbörjas.** Om bladets inställning ändras under sågningen kan detta orsaka att klingan fastnar och kickback. uppstår.

g) **Var extra försiktig vid sågning i existerande väggar eller i andra blinda ytor.** Sågklingan kan träffa föremål på andra sidan så att den fastnar och kickback kan uppstå.

SKYDDETS FUNKTION

a) **Kontrollera det nedre skyddet så att det stängs korrekt innan arbetet påbörjas. Använd inte sågen om skyddet inte kan röra sig fritt och skydda sågklingan omedelbart. Spänn aldrig fast eller bind upp skyddet så att klingan exponeras.** Om man råkar tappa sågen kan skyddet böjas. Kontrollera så att skyddet kan röra sig fritt och inte rör vid klingan eller någon annan del, i alla vinklar och skärdjup:

b) **Kontrollera funktionen hos fjädern till skyddet. Om skydd och fjäder inte fungerar korrekt måste de repareras innan de används igen.** Skyddet kan fungera trögt pga skadade delar, avsättningar av gummi eller ansamlat skräp.

c) **Kontrollera att sågens basplatta inte kan flytta sig när man gör kapskär i annan vinkel än 90°.** Om klingan flyttas i sidled kan den fastna och riskerar att slå tillbaka.

d) **Se alltid till att skyddet täcker klingan innan man sätter ned sågen på en bänk eller på golvet.** En oskyddad, fritt löpande klinga gör att sågen går bakåt och sågar in i allt som finns i dess väg. Kom ihåg att det tar en stund för sågklingan att stanna efter att man släppt on/off-knappen.

SÄKERHETSVARNING FÖR LASERN

a) Titta aldrig in i laserstrålen och peka den inte mot någon. Fara kan uppstå om du tittar rakt in i laserstrålen.

b) Lasern ska användas och underhållas i enlighet med tillverkarens anvisningar.

c) Rikta aldrig strålen mot en person eller annat föremål än arbetsstycket

d) Laserstrålen får inte avsiktligen riktas på personer och man måste förhindra att det kan nå ögonen på en person i mer än 0,25 sekunder.

e) Se alltid till att laserstrålen riktas mot arbetsstycke utan reflekterande ytor, t.ex. mot trä eller andra grova ytor. Reflekterande stålplåt passar inte för laserapplikationer eftersom ytan kan återkasta laserstrålen tillbaka på användaren.

f) Byt inte ut laserenheten mot en enhet av annan typ. Reparationer får endast utföras av tillverkaren eller av auktoriserad agent .

g) **VAR FÖRSIKTIG:** Att använda andra reglage eller göra andra justeringar än vad som specificeras här kan leda till exponering för farlig strålning.

ANVÄNDNING AV BATTERIER

a) VAR FÖRSIKTIG! Risk att batterierna exploderar om de sätts tillbaka på fel sätt. Byt endast ut mot samma eller likvärdig typ. Se till polerna är vända på rätt håll.

b) Utsätt inte batterierna (batteripaket eller monterade batterier) för alltför hög värme som solsken, eld eller liknande. Skydda dem mot mekaniska stötar. Håll dem torra och rena. Håll dem borta från barn.

c) Ta inte isär, öppna eller strimla eller kortslut batterierna. Blanda inte nya och gamla batterier.

d) Avfallshantera dem på rätt sätt. Uppmärksamma miljöaspekter vid kassering av batterier. Får ej kastas tillsammans med hushållsavfallet.

e) För upplysningar om säkerhet och fler anvisningar hänvisas till batteriets förpackning.

f) Om batterierna läcker ska du ta ur dem och rengöra batterifacket noga. Undvik kontakt med hud och ögon.

Produktöversikt

1 Skyddskåpa för sågklingan
2 Klämbricka till sågklingan
3 Sågklinga
4 Strömkabel
5 Ventilationsspringor
6 Strömbrytare
7 Djupinställningsratt
8 Styrskena för basplattan
9 Återställningsknapp
10 Dammutsug
11 Basplatta
12 Säkerhetsspärr
13 On/Off-knapp för lasern
14 Batterifack för lasern
15 Spindellåsknapp
16 Inställningsratt till parallellanslaget
17 Spår för parallellanslaget

Användning av verktyget

1. Kontrollera att basplattan **11** fungerar korrekt innan du sätter i sladden.
2. Välj en lämplig sågklinga och kontrollera dess tillstånd och skärpa.
3. Se till att du inte täcker över ventilationsspåren **5** när du håller i verktyget.
4. Dra i strömbrytaren **6** och vänta tills sågklingan har nått maximal hastighet. Tryck på säkerhetsbrytaren **12** och skjut sakta verktyget framåt genom det säkert fixerade arbetsstycket.
5. Kontrollera att basplattan **11** alltid vilar jämnt mot arbetsstycket.
6. Stäng av verktyget genom att släppa upp on/off-knappen **6**.

Var försiktig! Se till att inte överhetta tänderna på sågklingan.

Avsedd användning

Verktyget är vid användning av lämpliga sågblad för avsett för sågning av längsgående skär i massivt trä, träaktiga material, plaster eller, vid anslutning till ett lämpligt dammutsugningssystem, för sågning av mineralämnen, t.ex. murar. Verktyget är inte avsett för kommersiellt bruk.
Alla annan användning eller modifiering av verktyget är att betrakta som icke avsedd användning och kan orsaka allvarliga skador. Tillverkaren ansvarar inte för materiella skador eller personskador till följd av felaktig användning.

Användning av lasern

1. Aktivera lasern genom att trycka på on/off-knappen **13**.
2. Lasern genererar en tydlig röd linje på arbetsstycket. Verktyget sågar längs denna linje.
3. Avaktivera lasern genom att trycka på on/off-knappen **13** igen.

Var försiktig! Titta aldrig in i laserstrålen och peka den inte mot någon.

INSTÄLLNING AV LASERN

1 Kontrollera att lasern är avstängd. Öppna batterifacket till lasern **14** genom att trycka locket till batterifacket uppåt.

2 Sätt i ett knappcellsbatteri CR2032 enligt anvisningarna. Stäng sedan laserbatterifacket **14** med locket.

Ta ur batteriet efter varje användning.

PARALLELLANSLAG

1 Montera parallellanslaget i dess spår **17**.

2 Ställ in önskat avstånd och dra åt inställningsratten till parallellanslaget **16**

SÅGDJUP

1 Lossa djupinställningsratten **7**.

2
1. Ställ in önskat sågdjup.
2. Dra åt djupinställningsratten **7**.

Testa på en restbit innan du sågar i arbetsstycket.

ÅTERSTÄLL

1 Sågen stängs av automatiskt vid överbelastning. Tryck på återställningsknappen **9** för att fortsätta.

DAMMUPPSAMLING

2 Sätt på dammsugaradaptern på dammöppningen **10** för att ansluta verktyget till ett dammutsugningssystem.

BYTE AV SÅGKLINGA

1 Tryck på spindellåsknappen **15**.

Var försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet och se till att bära skyddshandskar.

2 Lossa brickan **2** till sågklingan med insexnyckeln och ta av sågklingan **3**.

3 Sätt i en ny sågklinga i verktyget.

Var försiktig! Se till att sångklingan roterar åt rätt håll i förhållande till vad som anges på verktyget.

4 Tryck in spindellåsknappen **15** en gång till och dra åt brickan **2** till sågklingan med insexnyckel.

Var försiktig! Den stora brickans konvexa yta måste vara vänd utåt.

Tekniska data

Märkspänning	230–240 V~/50 Hz
Märkeffekt	500 W
Varvtal obelastad (n_0)	7000/min
Sågklingans mått	ø 85 mm x ø 10 mm x 1,6 mm
Max. sågdjup (trä)	25 mm
Vikt	2,0 kg
Skyddsklass	⧈ /II
Laserklass	2 (max. rad. 1 mW, 650 nm)
Ljudtrycksnivå (L_{pA})	90 dB(A)/osäkerhet K = 3 dB(A)
Ljudeffektsnivå (L_{WA})	101 dB(A)/osäkerhet K = 3 dB(A)
Max. vibrationsemission (a_{hw})	2,54 m/s²/osäkerhet K = 1,5 m/s²

Angivna värden gäller för märkspänning U på 230 V. Värdena kan avvika för lägre spänningar och för modeller för specifika länder.
Observera artikelnumret på verktygets märkskylt. Handelsnamn för det individuella verktyget kan variera.

Buller & vibrationer

Värdena i denna handbok har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätprocedur som anges i SS-EN 60745 för jämförelse mellan olika verktyg.
De kan användas för en preliminär bedömning av exponering. Deklarerade vibrationsdata avser verktygets huvudfunktioner, och andra användningar av verktyget liksom bristande återhåll kan leda till orsaka vibrationer med andra värden. Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.
Varje uppskattning av vibrationsnivå ska också ta hänsyn till mellanliggande perioder när verktyget är avstängt eller är igång men inte i användning. Resultatet kan bli en mycket lägre vibrationsnivå ¨för arbetspasset som helhet.
Ytterligare säkerhetsåtgärder kan vidtas för att skydda användaren från vibrationseffekter som att regelbundet underhålla verktyget och dess tillbehör, att hålla händerna varma under arbetet och att organisera arbetet på ett bra sätt.

Dammuppsamling

Bruk av dammuppsamlare kan reducera risken för dammrelaterade hälsoproblem..
För att förebygga personskador ska man ansluta lämplig dammsugare till dammutsuget **10** med hjälp av dammsugaradaptern.

Skötsel & underhåll

Var försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Bär alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att slagborren ska fungera säkert och korrekt måste verktyget och ventilationsspringorna vara helt rena.
- Kontrollera regelbundet om det finns damm eller främmande föremål i gallret nära motorn och vid on/off-knappen. Använd en mjuk borste för att avlägsna ansamlat damm.
- Om verktyget behöver tokas av använder man en mjuk, fuktad trasa. Ett milt rengöringsmedel kan tillsättas men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får absolut inte användas.
- Använd aldrig frätande ämnen för rengöring av plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Rengör regelbundet lasergeneratorn för att avlägsna sågspån.
- Kontrollera även alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossa pga vibrationerna vid arbete med verktyget.
- Om det gnistrar mycket från motorn ska kolborsten kontrolleras av en behörig elektriker. **Viktigt:** Kolborsten får endast tas bort eller bytas av en behörig elektriker.

Var försiktig! Om strömkabeln skadats ska man för att undvika risker, låta tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta den.

Försäkran om överensstämmelse

CE Vi intygar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield® ERGO TOOLS

500 W minicirkelsåg PE-600 MHKS-2

tillverkad för

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG
EMC-direktivet 2004/108/EG

och i enlighet med följande tillämpliga standarder

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-5:2010
EN 60745-2-22:2011+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60825-1:2007

A. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 27.05.2015

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Garanti

I händelse av fel som antyder materialfel eller tillverkningsfel ska man kontakta sin Hornbachbutik.

1. Dessa villkor gäller över för tilläggsgarantier och är kostnadsfria. Garantivillkor som stadgas i lag påverkas inte.

2. Garantivillkoren gäller endast materialfel och tillverkningsfel och innebär åtgärdande av dessa fel eller erhållande av ny produkt. Eftersom våra produkter inte är avsedda för yrkesmässig användning gäller inte garantin om produkten används på ett sådant sätt. Inte heller omfattar garantin transportskador, skador som uppstår till följd av underlåtenhet att följa anvisningarna för montering och användning i denna handbok (t.ex. anslutning till elnät med felaktig spänning eller strömstyrka), felaktig montering och missbruk eller felaktigt bruk av verktyget (som användning med ej godkända verktyg eller tillbehör), underlåtenhet att följa anvisningar för underhåll och säkerhet, bemängning med främmande föremål (som sand, stel och damm), felaktigt applicerad kraft och felaktig hantering (som t.ex. gör att verktyget faller) och skadas, och inte heller normal förslitning på (t.ex. batterier, blad och liknande). Garantin upphör också att gälla om ingrepp gjorts i verktyget.

3. Garantiperioden är tre år räknat från dagen för inköpet av produkten. Garantianspråk måste resas inom två veckor från upptäckten av en defekt. Krav som inkommer senare än så beaktas inte. Garantiperioden utökas inte vare sig efter reparation eller byte, och ny garantiperiod inleds inte för produkten eller reservdelar till produkten.

4. För att ställa garantianspråk ska man kontakta sin Horbachbutik och kunna uppvisa faktura eller annat bevis på köp med datumangivelse. Spara därför alltid kvitton på inköp. Beskriv skälet till garantianspråket så ingående som möjligt. Om den defekta komponenten omfattas av vår garanti, kommer vi omgående att reparera den eller ge dig en ny produkt i utbyte.

Avfallshantering

Den **överkryssade soptunnan** innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshanteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa verktyg måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får **inte** slängas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

Uttjänta batterier måste omhändertas korrekt. Hos batteriförsäljare och på miljöstationer finns särskilda behållare för insamling av batterier.

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.
Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

1x Miniaturní kotoučová pila
1x Pilový kotouč 20 zubů HW
1x Pilový kotouč 80 zubů SP
1x Souběžné vedení
1x Šestihranný klíč
1x Knoflíková baterie CR2032
1x Adaptér systému odsávání prachu

Jestliže kterýkoliv díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky	51
Symboly	51
Bezpečnostní pokyny	52
Přehled výrobku	56
Používání nářadí	56
Předpokládané používání	56
Technické parametry	58
Hluk a vibrace	58
Systém zachycování prachu	58
Péče a údržba	59
Prohlášení o shodě	59
Záruka	60
Likvidace	60

Symboly

Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.

Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.

Laser třídy 2! Nedívejte se do paprsku.

Na ochranu rukou noste ochranné rukavice.

Na ochranu dýchacích cest, k preventivní ochraně před poškozením sluchu a poraněním očí, noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu a ochranné brýle.

Vytáhněte síťovou zástrčku, abyste vyloučili neúmyslné rozběhnutí stroje během výměny nářadí.

Nářadí nepoužívejte venku ani v prostředí s velkým obsahem par.

Třída ochrany II

Obrábění dřeva

Opracování kamene

Bezpečnostní pokyny

VŠEOBECNÁ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRONÁŘADÍ

VAROVÁNÍ Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTA

a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

b) **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3 BEZPEČNOST OSOB

a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

4 SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ

a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.

c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.

d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

e) **Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.

g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

5 SERVIS

a) **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

VAROVÁNÍ SPECIFICKÉ PRO KOTOUČOVÉ PILY

a) **NEBEZPEČÍ: Mějte ruce v dostatečné vzdálenosti od řezné oblasti a kotouče. Druhou ruku mějte na pomocné rukojeti nebo krytu motoru.** Pokud pilu držíte oběma rukama, nemůže dojít k pořezání rukou čepelí.

b) **Nesahehte pod řezaný díl.** Kryt vás nemůže chránit před kotoučem pod zpracovávaným dílem.

c) **Řeznou hloubku seřiďte podle tloušťky zpracovávaného dílu.** Pod zpracovávaným dílem by mělo být vidět méně než plná hloubka zubu kotouče.

d) **Nikdy nedržte řezaný díl rukama ani napříč nohou; zpracovávaný díl upevněte ke stabilní základně.** Důležité je práci řádně podepřít, aby se minimalizovala expozice těla, nebezpečí zachycení kotoučem nebo ztráta kontroly nad nářadím.

e) **Jestliže provádíte práci v místech, kde může řezný nástroj přijít do kontaktu se skrytými vodiči, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Řezné příslušenství nebo šroubováky dotýkající se vodiče pod napětím mohou přivést elektrickou energii na kovové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.

f) **Při rozřezávání vždy používejte ochranu pro rozřezávání nebo rovné vedení.** Tím se zvyšuje přesnost řezání a snižuje se riziko uvíznutí kotouče.

g) **Vždy používejte kotouče správné velikosti a tvaru (kosočtvercové nebo kulaté) upínacího otvoru.** Kotouče, které neodpovídají montážnímu vybavení pily se budou otáčet výstředně a mohou způsobit ztrátu kontroly nad pilou.

h) **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky kotouče ani šrouby.** Podložky a šrouby k upevnění kotouče byly speciálně navrženy pro vaši pilu, pro její optimální výkon a bezpečnost provozu.

PŘÍČINY ZPĚTNÝCH RÁZŮ A SOUVISEJÍCÍ VAROVÁNÍ

- Zpětný ráz je náhlá reakce uvolněného, uvíznutého nebo nevyrovnaného pilového kotouče, která může způsobit nekontrolovaný pohyb a zvednutí pily ze zpracovávaného dílu směrem k operátorovi;
- jestliže se kotouč uvolní nebo uvízne těsně před zakončením řezu, čepel se zastaví a motor v reakci vyhodí jednotku rychle směrem k operátorovi;
- pokud se kotouč zaklíní nebo vzpříčí v řezu, zuby na zadní hraně kotouče se mohou zabořit do horního povrchu dřeva a způsobit vysunutí kotouče z řezu a odskočení pily směrem k operátorovi.

Zpětný ráz je výsledek chybného použití pily nebo nesprávného pracovního postupu nebo podmínek a lze se mu vyhnout zavedením dále uvedených preventivních opatření.

a) **Pilu držte pevně oběma rukama a paže umístěte tak, aby byly schopny zachytit síly při zpětném rázu. Tělo umístěte tak, aby bylo po kterékoliv straně kotouče, ale ne ve stejné přímce s kotoučem.** Zpětný ráz by mohl způsobit vyskočení pily zpět, ale síly zpětného rázu může operátor kontrolovat, pokud přijme vhodná preventivní opatření.

b) **Pokud kotouč uvízne nebo se řez z jakéhokoliv důvodu přeruší, uvolněte spouštěč a pilu držte bez pohybu v materiálu, až se kotouč zcela zastaví. Nikdy se nepokoušejte vyjmout pilu z řezu ani vytáhnout pilu zpět, pokud se kotouč otáčí nebo pokud hrozí zpětný ráz.** Prozkoumejte příčinu a přijměte nápravná opatření, abyste eliminovali příčinu uvíznutí kotouče pily.

c) **Pokud znovu spouštíte pilu ve zpracovávaném dílu, nastavte kotouč pily doprostřed do řezu a zkontrolujte, zda nejsou zuby kotouče pily v záběru do materiálu.** Jestliže pila vázne, mohla by se po opětovném spuštění vysunout směrem nahoru nebo vyvolat zpětný ráz z obrobku.

d) **Velké řezané díly podepřete, aby se minimalizovalo riziko uvíznutí kotouče nebo zpětného rázu.** Velké díly mají sklon prohýbat svou vlastní vahou. Pod takové díly musí být po obou stranách umístěny podpěry poblíž linie řezu a poblíž konce panelu.

e) **Nepoužívejte ztupené ani poškozené ko-**

touče. Ztupené nebo nesprávně nastavené kotouče mohou způsobit úzký řez a ten má za následek nadměrné tření, uvíznutí kotouče a zpětný ráz.

f) **Zajišťovací páčky k nastavení hloubky řezu a úkosu musí být před provedením řezu utažené a bezpečně zajištěné.** Pokud se nastavení kotouče během řezu změní, může to mít za následek uvíznutí kotouče a zpětný ráz.

g) **Při řezání do existujících zdí nebo jiných slepých oblastí buďte zvlášť opatrní.** Pronikající kotouč může přeříznout předměty, které mohou vyvolat zpětný ráz.

FUNKCE KRYTU

a) **Před každým použitím zkontrolujte dolní kryt, zda se správně zavírá. Pilu nepoužívejte, pokud se dolní kryt nepohybuje volně a nezavírá se okamžitě. Nikdy neupevňujte dolní kryt svorkou ani ho nevažte tak, aby byl kotouč nechráněný.** Jestliže pilu náhodou upustíte, dolní kryt se může ohnout. Zvedněte dolní kryt a zajistěte, aby se volně pohyboval a nedotýkal se kotouče ani jiných částí pily, ve všech úhlech a hloubkách řezu.

b) **Zkontrolujte činnost a stav vratné pružiny dolního krytu. Jestliže kryt a pružina nepracují správně, je třeba je před použitím pily opravit.** Dolní kryt může pracovat pomalu v důsledku poškození dílů, usazených zbytků pryže nebo nánosů nečistot.

c) **Zajistěte, aby se základová deska pily při zanořeném řezání neposunula, je-li nastavení řezu pod jiným než pravým úhlem 90°.** Kotouč se může při posunutí stranou zaklínit a pravděpodobně dojde ke zpětnému rázu.

d) **Než pilu odložíte na pracovní stůl nebo na zem, vždy zkontrolujte, zda dolní kryt zakrývá kotouč.** Nechráněný dobíhající kotouč způsobí zpětný pohyb pily, která pak přeřízne vše, co se jí dostane do cesty. Buďte si vědomi času, který kotouč potřebuje k tomu, aby se zastavil po uvolnění spínače.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO LASER

a) Nehleďte přímo do laserového paprsku. Při úmyslném pohledu do paprsku hrozí nebezpečí poškození zraku.

b) Laser používejte a udržujte v souladu s návodem výrobce.

c) Laserovým paprskem nikdy nemiřte na žádné osoby ani předměty mimo zpracovávaný díl.

d) Laserovým paprskem nikdy nemiřte úmyslně na jiné osoby a je třeba zabránit tomu, aby paprsek mířil směrem k očím osob na dobu delší než 0,25 sekundy.

e) Vždy zajistěte, aby laserový paprsek mířil na tuhý obráběný díl bez reflexních povrchů, například na dřevo nebo povrchy s hrubým povrchem. Lesklé ocelové plechy s reflexním povrchem apod. jsou nevhodné k laserovému zpracování, protože reflexní povrch může odrazit laserový paprsek zpět k operátorovi.

f) Laserové zařízení nevyměňujte za zařízení jiného typu. Opravy musí provádět výrobce nebo jeho oprávněný zástupce.

g) **POZOR:** Používání ovládacích prvků nebo seřízení jiného, než je specifikováno v tomto návodu, může mít za následek expozici nebezpečnému záření.

K POUŽITÍ AKUMULÁTORŮ

a) POZOR! Při nesprávné výměně akumulátorů hrozí nebezpečí výbuchu. Akumulátory vyměňujte pouze za akumulátory stejného nebo ekvivalentního typu. Respektujte správnou polaritu.

b) Akumulátory (bloky akumulátorů nebo instalované akumulátory) nesmí být vystavovány nadměrnému teplu, například slunečnímu záření, ohni apod. Chraňte je před mechanickými rázy. Skladujte je na suchém a čistém místě. Udržujte mimo dosah dětí.

c) Akumulátory neotevírejte, nedemontujte, nedrťte ani nezkratujte. Nekombinujte staré a nové akumulátory.

d) Zlikvidujte správně. Věnujte pozornost ekologickým aspektům likvidace akumulátorů. Nelikvidujte s komunálním odpadem.

e) Viz bezpečnostní a další pokyny o akumulátorech na jejich obalu.

f) Jestliže akumulátor vytéká, vyjměte ho a důkladně vyčistěte přihrádku akumulátoru. Zabraňte zasažení kůže a očí.

Přehled výrobku

1 Bezpečnostní kryt pilového kotouče
2 Upínací podložka pilového kotouče
3 Pilový kotouč
4 Napájecí kabel
5 Ventilační štěrbiny
6 Spínač/vypínač
7 Svěrné tlačítko hloubky
8 Vodicí lišta pro základovou desku
9 Tlačítko vynulování
10 Port k zachycení prachu
11 Základová deska
12 Bezpečnostní vypínač
13 Spínač/vypínač laseru
14 Přihrádka na baterii laseru
15 Tlačítko k zajištění vřetena
16 Svěrné tlačítko souběžného vedení
17 Zásuvné souběžné vedení

Používání nářadí

1. Před zapojením napájecího kabelu do zásuvky zkontrolujte správnou funkci základové desky 11.
2. Vyberte odpovídající pilový kotouč a zkontrolujte jeho stav a ostrost.
3. Když držíte nářadí, dbejte, abyste nezakrývali ventilační štěrbiny 5.
4. Zapněte spínač/vypínač 6 a počkejte, až pilový kotouč dosáhne maximální rychlosti. Stiskněte bezpečnostní pojistku vypínače 12 a pomalu zatlačte nářadí dopředu skrze bezpečně upevněný obrobek.
5. Zajistěte, aby základová deska 11 vždy bezpečně spočívala na obrobku.
6. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spínač/vypínač 6.

Pozor! Nepřehřívejte zuby pilového kotouče.

Předpokládané používání

Nářadí je za použití příslušných pilových listů určeno k řezání podélných řezů v masivním dřevu, materiálech podobných dřevu, plastu nebo, při připojení vhodného systému k odsávání prachu, k řezání minerálních látek bez vody, např. zdiva. Nářadí není určeno pro průmyslové a živnostenské použití.
Jakékoli jiné použití nebo změna nářadí je považováno za nevhodné použití. Výrobce neručí za škody nebo úrazy v důsledku nevhodného použití.

Používání laseru

1. K aktivaci laseru stiskněte spínač/vypínač laseru 13.
2. Laser generuje viditelnou červenou čáru na povrchu obrobku. Nářadí pak provádí řez podél této čáry.
3. K deaktivaci laseru znovu stiskněte spínač/vypínač laseru 13.

Pozor! Nikdy se nedívejte přímo do laserového paprsku a paprskem také na nikoho neukazujte.

NASTAVENÍ LASERU

1 Zkontrolujte, zda je laser vypnutý. Otevřete přihrádku na baterii laseru 14 posunutím víčka přihrádky nahoru.

2 Vložte knoflíkovou baterii CR2032 podle obrázku. Poté zavřete přihrádku na baterie laseru 14 víčkem.

Po každém použití vyjměte baterii z přihrádky.

SOUBĚŽNÉ VEDENÍ

1 Souběžné vedení posuňte do zásuvného souběžného vedení v **17**.

2 Nastavte požadovanou vzdálenost a utáhněte svěrné tlačítko souběžného vedení **16**.

HLOUBKA ŘEZU

1 Otevřete svěrné tlačítko hloubky **7**.

2 **1.** Nastavte požadovanou hloubku řezu
2. Zavřete knoflík k zajištění hloubky **7**.

Než budete pracovat na obrobku, vyzkoušejte nastavení na náhradním dílu.

RESET

1 Při přetížení se pila samočinně vypne. Chcete-li pokračovat, stiskněte tlačítko reset **9**.

ZACHYCOVÁNÍ PRACHU

2 Připojte systém zachycování prachu, nasaďte adaptér na port k zachycování prachu **10**.

VÝMĚNA PILOVÉHO KOTOUČE

1 Stiskněte tlačítko k zajištění vřetena **15**.

Pozor! Zajistěte, aby nářadí bylo vypnuté a odpojené ze zásuvky a noste ochranné rukavice.

2 Povolte podložku pilového kotouče **2** šestihranným klíčem a uvolněte a sejměte pilový kotouč **3**.

3 Do nářadí upněte nový pilový kotouč.

Pozor! Zajistěte, aby směr otáčení pilového kotouče odpovídal směru otáčení vyznačenému na nářadí.

4 Znovu stiskněte kolík k zajištění vřetena **15** a šestihranným klíčem utáhněte podložku pilového kotouče **2**.

Pozor! Konvexní povrch velké podložky musí směřovat ven.

Technické parametry

Jmenovité napětí	230-240 V~ / 50 Hz
Jmenovitý výkon	500 W
Rychlost volnoběhu (n_0)	7000 ot/min
Rozměry kotouče	ø 85 mm x ø 10 mm x 1,6 mm
Max. hloubka řezu (dřevo)	25 mm
Hmotnost	2,0 kg
Třída ochrany	⧈ / II
Třída laseru	2 (max. rad. 1 mW, 650 nm)
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	90 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	101 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)
Max. emise vibrací (a_{hw})	2,54 m/s^2 / Neurčitost K = 1,5 m/s^2

Uvedené hodnoty platí pro jmenovité napětí U 230 V. Pro nižší napětí a u modelů pro určité země se tyto hodnoty mohou lišit.
Věnujte prosím pozornost číslu výrobku na typovém štítku nářadí. Obchodní názvy jednotlivých nářadí se mohou lišit.

Hluk a vibrace

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými v normě EN 60745 a lze je používat k porovnávání nářadí.
Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice. Deklarované údaje vibrací představují hlavní používání nářadí, ale různé způsoby použití nářadí nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek jiné hodnoty vibrací. To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.
Odhad úrovně vibrací je třeba brát v úvahu také v mezidobí, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může mít za následek podstatně nižší zatížení vibracemi za celou pracovní dobu.
Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření: údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple a vhodná organizace způsobu práce.

Systém zachycování prachu

Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu. Aby se předešlo úrazům osob, připojte k portu k zachycování prachu **10** vhodný vysavač pomocí adaptéru systému zachycování prachu.

Péče a údržba

Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte přístroj a ventilační štěrbiny čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkým navlhčeným hadrem. Použít lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně čistěte generátor laseru od prachu z řezání pilou.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.
- Jestliže motor nadměrně jiskří, je třeba, aby uhlíkové kartáčky motoru zkontroloval kvalifikovaný elektrikář. **Důležité**: uhlíkové kartáčky smí demontovat nebo vyměňovat výhradně kvalifikovaný elektrikář.

Pozor! Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části **Technické parametry**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Miniaturní kotoučová pila 500 W PE-600 MHKS-2

vyrobený pro:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-5:2010
EN 60745-2-22:2011+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60825-1:2007

i. A. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 27.05.2015

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Záruka

V případě poruch funkce, které jsou důsledkem vad materiálu nebo výrobních vad, se obraťte na svůj market Hornbach:

1. Tyto podmínky řídí další záruční výkony a jsou zdarma. Záruční pravidla stanovená zákonem zůstávají nedotčená.

2. Záruční výkony se omezují na vady materiálu nebo výroby a na jejich eliminaci nebo alternativně výměnu výrobku. Protože naše výrobky nejsou konstruovány k profesionálnímu používání, záruční smlouva zaniká, pokud bude výrobek používán za profesionálních okolností. Vyloučeny jsou nároky ze záruky za škody vzniklé během přepravy, škody vzniklé z nerespektování návodu k instalaci nebo použití (například připojení k nesprávnému napětí nebo nesprávnému typu elektrického napájení), z neprofesionální instalace, ze zneužívání nebo nesprávného používání (například přetěžování výrobku nebo používání neschváleného nářadí či příslušenství), z nerespektování zásad údržby a bezpečnostních pravidel, z průniku cizích předmětů (například písku, kamenů nebo prachu), nesprávné síly nebo člověkem vyvolaných událostí (například poškození v důsledku pádu) a dále běžné opotřebování (například bloky baterií, čepele apod.). Nároky ze záruky zanikají u výrobků, které již byly otevřeny.

3. Záruční doba je tři roky a začíná běžet datem koupě výrobku. Nároky ze záruky musí být předloženy v průběhu dvou týdnů po rozpoznání vady. Nároky ze záruky předložené později jsou vyloučeny. Záruční doba se neprodlužuje opravou ani výměnou ani nazačíná běžet nová záruční doba pro výrobek nebo možné náhradní díly.

4. K předložení svých nároků ze záruky se obraťte na svůj market Hornbach a předložte originál své prodejky nebo jiného dokladu o koupi. Proto si prodejku pečlivě uschovejte. Co nejlépe vysvětlete důvod vaší reklamace. Jestliže jde o vadný díl v rámci našeho záručního plnění, obdržíte opravený nebo nový výrobek najednou.

Likvidace

Logo **škrtnuté popelnice na kolečkách** vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (OEEZ). Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Toto nářadí musí být vráceno na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a **nesmí** být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

Použité baterie musí být řádně zlikvidovány. Obchody prodávající baterie a městská sběrná místa nabízejí speciální sběrné kontejnery k likvidaci baterií.

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní Vám želáme veľa spokojnosti.
Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

1x Miniatúrna kotúčová píla
1x Pílové ostrie 20 zubov HW
1x Pílové ostrie 80 zubov SP
1x Rovnobežné vodidlo
1x Šesťhranný kľúč
1x Gombíková batéria CR2032
1x Adaptér na systém zberu prachu

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky	61
Symboly	61
Bezpečnostné pokyny	62
Prehľad produktu	66
Použitie nástroja	66
Účel použitia	66
Technické údaje	68
Hluk a vibrácie	68
Systém lapania prachu	68
Starostlivosť a údržba	69
Vyhlásenie o zhode	69
Záruka	70
Likvidácia	70

Symboly

Tento návod si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.

Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie zariadení.

Laser triedy 2! Nepozerajte do lúča.

Na ochranu rúk noste ochranné rukavice.

Na ochranu dýchacích ciest a na zabránenie poškodení sluchu a poranení dýchacích ciest noste ochrannú dýchaciu masku, ochranu sluchu a ochranné okuliare.

Vytiahnite sieťovú zástrčku, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu strojov počas výmeny nástroja.

Nástroj nepoužívajte v exteriéri alebo vo vlhkom prostredí.

Trieda ochrany II

Obrábanie dreva

Obrábanie kameňa

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

1 BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.

b) **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.

c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) **Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

c) **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

a) **Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.

b) **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv. ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.

c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.

d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby so Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.

g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

4 STAROSTLIVÉ POUŽÍVANIE RUČNÉHO ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A MANIPULÁCIA S NÍM

a) **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

b) **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.

c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.

d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať pneumatické náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.

e) **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.

g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

5 SERVISNÉ PRÁCE

a) **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE – KOTÚČOVÉ PÍLY

a) **NEBEZPEČENSTVO: Ruky nedávajte do rezného priestoru a k ostriu. Druhú ruku majte na pomocnej rukoväti alebo skrinke motora.** Ak držíte pílu oboma rukami, ostrie ich nemôže porezať.

b) **Nesiahajte pod obrobok.** Vodidlo vás neochráni pred ostrím pod obrobkom.

c) **Hĺbku rezu nastavte na hrúbku obrobku.** Pod obrobkom by mal byť viditeľný menej ako celý zub ostria.

d) **Nikdy nedržte rezaný obrobok rukami alebo krížom na nohe. Zaistite obrobok k pevnému podkladu.** Je dôležité obrobok právne podoprieť, minimalizujete tak vystavenie tela nebezpečenstvu, zaseknutie ostria alebo stratu kontroly.

e) **Pri vykonávaní činnosti, kde rezací nástroj môže prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte mechanický nástroj len za izolované úchopné povrchy.** Pri kontakte so „živým“ vodičom sa exponujú aj kovové diely mechanického nástroja, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

f) **Pri trhaní vždy použite trhaciu bariéru alebo vodidlo s rovným okrajom.** Zlepšíte tak presnosť rezu a zmenšíte pravdepodobnosť zablokovania ostria.

g) **Vždy používajte ostria so správnou veľkosťou a tvarom hriadeľových otvorov (kosoštvorcové verzus okrúhle).** Ostria, ktoré nezodpovedajú montážnemu vybaveniu píly, budú bežať výstredne, čím dôjde k strate kontroly.

h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky alebo maticovú skrutku ostria.** Podložky a maticová skrutka ostria boli špeciálne navrhnuté pre vašu pílu, aby pri prevádzke dosahovala optimálny výkon a bezpečnosť.

PRÍČINY SPÄTNÉHO NÁRAZU A SÚVISIACE VÝSTRAHY

- Spätný náraz je náhla reakcia na zovreté, zablokované alebo nevyrovnané ostrie píly, ktorá spôsobí nekontrolovaný zdvih píly nahor a von z obrobku smerom k obsluhujúcej osobe;
- keď je ostrie zovreté alebo pevne zablokované uzatvárajúcim sa rezom, ostrie sa zasekne a reakcia motora pohne nástrojom rýchlo smerom dozadu k obsluhujúcej osobe;
- ak sa ostrie v reze skrúti alebo vyosí, zuby na zadnom okraji ostria sa môžu zaryť do horného povrchu dreva, čím spôsobia, že ostrie vylezie zo zárezu a odskočí dozadu smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný náraz vzniká následkom nevhodného alebo nesprávneho prevádzkového postupu alebo podmienok, ktorým môžete predísť, ak podniknete správne preventívne opatrenia, uvedené nižšie.

a) **Udržiavajte na píle pevný úchop oboma rukami a ruky položte tak, aby ste zvládli sily spätného nárazu. Telom sa postavte na jednu stranu ostria, nie do roviny s ostrím.** Spätný náraz by mohol spôsobiť odskočenie píly dozadu, ale sily spätného nárazu môže mať obsluhujúca osoba pod kontrolou, pokiaľ podnikne príslušné preventívne opatrenia.

b) **Keď dochádza ku blokovaniu ostria alebo keď z akéhokoľvek dôvodu prerušíte pílenie, uvoľnite regulačný spínač a držte pílu bez pohybu v materiáli, kým sa ostrie úplne nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť pílu z obrobku alebo ťahať ju dozadu ju, kým sa ostrie pohybuje, inak môže dôjsť k spätnému nárazu.** Zistite príčinu blokovania ostria a podniknite nápravu, aby k nemu nedochádzalo.

c) **Keď znova štartujete pílu v obrobku, vycentrujte ostrie píly v zároze a skontrolujte, či zuby píly nie sú ponorené v materiáli.** Ak dochádza ku blokovaniu ostria píly, pri opätovnom štartovaní píly sa môže píla vysunúť von alebo spraviť spätný náraz z obrobku.

b) **Veľké panely podoprite, minimalizujete tak riziko zovretia ostria a spätného nárazu.** Veľké panely majú tendenciu prehýbať s pod vlastnou váhou. Podpora sa musí umiestniť pod panel na oboch stranách do blízkosti línie rezu a okraja panela.

e) **Nepoužívajte otupené alebo poškodené ostria.** Nezaostrené alebo nesprávne nastavené ostria vytvárajú úzky zárez spôsobujúci

nadmerné trenie, blokovanie ostria a spätný náraz.

f) **Pred rezaním musia byť zaisťovacie páčky nastavenia hĺbky a úkosu ostria utiahnuté a zaistené.** Ak sa počas pílenia nastavenie ostria posunie, môže dôjsť k zablokovaniu a spätnému nárazu.

g) **Pri rezaní do existujúcich stien či iných neznámych plôch buďte mimoriadne opatrní.** Vyčnievajúce ostrie môže prerezať objekty, čo môže spôsobiť spätný náraz.

FUNKCIA OCHRANNÉHO KRYTU

a) **Pred každým použitím skontrolujte, či je spodný ochranný kryt zatvorený. Ak sa spodný ochranný kryt voľne nepohybuje a ihneď sa nezatvorí, pílu nepoužívajte. Ochranný kryt nikdy neuväzujte ani neupínajte tak, aby bolo ostrie obnažené.** Pri neúmyselnom páde píly sa môže spodný ochranný kryt ohnúť. Skontrolujte ochranný kryt, či sa pohybuje voľne a nedotýka sa ostria či iného dielu vo všetkých uhloch a hĺbkach rezu.

b) **Skontrolujte činnosť pružiny spodného ochranného krytu. Ak ochranný kryt a pružina nefungujú správne, pred použitím sa musí vykonať ich servis.** Ochranný kryt môže fungovať lenivo následkom poškodených dielov, lepkavých usadenín alebo nánosov sutiny.

c) **Dbajte na to, aby sa základná doska píly neposunula pri vykonávaní „zapichovacieho rezu", keď je nastavenie sklonu na inej hodnote ako 90°.** Posunutie ostria nabok spôsobí uviaznutie a pravdepodobne spätný náraz.

d) **Pri pokladaní píly na lavičku alebo dlážku vždy dbajte na to, aby spodný ochranný kryt zakrýval ostrie.** Nechránené, zotrvačnosťou sa pohybujúce ostrie spôsobí spätný pohyb píly a poreže všetko, čo bude v jeho dráhe. Uvedomte si, že po uvoľnení spínača trvá istú chvíľu, kým sa ostrie zastaví.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE LASER

a) Nepozerajte sa priamo do laserového lúča. Pri úmyselnom pozretí do lúča hrozí nebezpečenstvo.

b) Laser sa musí používať a vykonávať na ňom údržba podľa pokynov výrobcu.

c) Nikdy nemierte laserom na žiadnu osoby alebo predmet iný ako obrobok.

d) Laserový lúč nesmie mieriť priamo na inú osobu a esmie dôjsť k jeho priamemu smerovaniu do oka osoby na dobu dlhšiu ako 0,25 s.

e) Vždy dbajte na to, aby laserový lúč smeroval priamo na pevný obrobok bez odrážavých povrchov, prijateľné je napr. drevo alebo drsné povrchy. Svetlý lesklý oceľový plech alebo podobný materiál nie je vhodný na laserové aplikácie, keďže odrážavý povrch môže odraziť laserový lúč späť na obsluhujúcu osobu.

f) Nevymieňate laserové zariadenie za zariadenie iného typu. Opravy musí vykonávať výrobca alebo autorizovaný agent.

g) **POZOR:** Pri použití iných ako tu uvedených ovládacích prvkov alebo úprav môže dôjsť k nebezpečnému vystaveniu žiareniu.

PRE POUŽITIE NA BATÉRIE

a) POZOR! Nebezpečenstvo explózie pri nesprávnej výmene batérií. Pri výmene použite len rovnaký alebo ekvivalentný typ. Dávajte pozor na správnu polaritu.

b) Batérie (jednotka batérie alebo nainštalované batérie) sa nesmú vystavovať nadmernému teplu, napríklad slnečnému žiareniu, ohňu a pod. Chráňte ich pred mechanickými nárazmi. Udržiavajte v suchu a čistote. Odkladajte mimo dosahu detí.

c) Batérie neotvárajte, nerozoberajte, nerozrezávajte ani neskratujte. Nekombinujte staré a nové batérie.

d) Zlikvidujte vhodným spôsobom. Pri likvidácii batérií venujte pozornosť environmentálnym hľadiskám. Neodhadzujte do komunálneho odpadu.

e) Pozrite bezpečnostné a ďalšie pokyny na batérii alebo jej obale.

f) Ak niektorá batéria vyteká, vyberte batérie a dôkladne vyčistite priečinok na batérie. Dbajte na to, aby nedošlo ku kontaktu s pokožkou a očami.

Prehľad produktu

1 Bezpečnostné vodidlo ostria píly
2 Upínacia podložka ostria píly
3 Pílové ostrie
4 Napájací kábel
5 Vetracie štrbiny
6 Hlavný spínač
7 Upínacie tlačidlo hĺbky
8 Vodiaca koľajnička pre základovú dosku
9 Nulovacie tlačidlo
10 Otvor na odsávanie prachu
11 Základová doska
12 Bezpečnostný poistný spínač
13 Spínač lasera
14 Priečinok na batérie lasera
15 Poistné tlačidlo vretena
16 Upínacie tlačidlo rovnobežného vodidla
17 Behúň rovnobežného vodidla

Použitie nástroja

1. Predtým, ako zapojíte napájací kábel, skontrolujte správne fungovanie základovej dosky **11**.
2. Zvoľte zodpovedajúce pílové ostrie a skontrolujte jeho stav a ostrosť.
3. Pri držaní nástroja dbajte na to, aby boli vetracie štrbiny **5** voľné.
4. Stlačte hlavný spínač **6** a počkajte, kým pílové ostrie nedosiahne maximálnu rýchlosť. Stlačte bezpečnostný poistný spínač **12** a pomaly tlačte nástroj smerom dopredu cez pevne podopretý obrobok.
5. Dbajte na to, aby základová doska **11** vždy pevne spočívala na obrobku.
6. Nástroj vypnete uvoľnením hlavného spínača **6**.

Pozor! Dbajte na to, aby nedošlo k prehriatiu koncov ostria na ostrí píly.

Účel použitia

Nástroj je za použitia vhodných pílových listov plánovaný na pílenie pozdĺžnych rezov v masívnom dreve, drevených materiáloch, plaste alebo pri pripojení na vhodný systém odsávania prachu na rezanie minerálnych látok, napr. muriva bez použitia vody. Nástroj nie je určený na komerčné použitie.
Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné škody alebo poranenia v dôsledku neodborného používania.

Použitie lasera

1. Laser aktivujete stlačením spínača lasera **13**.
2. Laser vytvára na povrchu obrobku viditeľnú červenú čiaru. Nástroj bude rezať pozdĺž tejto čiary.
3. Laser deaktivujete opätovným stlačením spínača lasera **13**.

Pozor! Nikdy nepozerajte priamo do laserového lúča ani ním na nikoho neukazujte.

NASTAVENIE LASERA

1 Skontrolujte, či je laser vypnutý. Otvorte priečinok na batériu lasera **14** potlačením veka priečinka smerom nahor.

2 Vložte gombíkovú batériu CR2032 podľa vyznačenia. Potom pomocou veka zatvorte priečinok na batérie **14**.

Po každom použití vyberte batériu.

ROVNOBEŽNÉ VODIDLO

1 Nasuňte rovnobežné vodidlo na behúň rovnobežného vodidla **17**.

2 Nastavte požadovanú vzdialenosť a utiahnite upínacie tlačidlo rovnobežného vodidla **16**.

HĹBKA REZANIA

1 Otvorte upínacie tlačidlo hĺbky **7**.

2 **1.** Nastavte požadovanú hĺbku rezania.
2. Zatvorte upínacie tlačidlo hĺbky **7**.

Predtým, ako začnete na obrobku, vykonajte test na náhradnom kuse.

NULOVANIE

1 Píla sa pri preťažení automaticky vypne. Pokračovať môžete stlačením tlačidla nulovania **9**.

ZBER PRACHU

2 Ak chcete pripojiť systém na zber prachu, nasaďte adaptér na otvor na odsávanie prachu **10**.

VÝMENA OSTRIA PÍLY

1 Stlačte poistné tlačidlo vretena **15**.

Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený a použite ochranné rukavice.

2 Uvoľnite upínaciu podložku pílového ostria **2** pomocou šesťhranného kľúča uvoľnite pílové ostrie **3**.

3 Vložte do nástroja nové pílové ostrie.

Pozor! Skontrolujte, či smer otáčania ostria píly zodpovedá vyznačeniu na nástroju.

4 Znova stlačte poistné tlačidlo vretena **15** a pomocou šesťhranného kľúča utiahnite upínaciu podložku pílového ostria **2**.

Pozor! Vypuklý povrch veľkej podložky musí smerovať von.

Technické údaje

Menovité napätie	230-240 V~ / 50 Hz
Menovitý výkon	500 W
Rýchlosť naprázdno (n_0)	7000/min.
Rozmery ostria	ø 85 mm x ø 10 mm x 1,6 mm
Max. rýchlosť rezania (drevo)	25 mm
Hmotnosť	2,0 kg
Trieda ochrany	⧈ / II
Trieda lasera	2 (Max. vyž. 1 mW, 650 nm)
Úroveň akustického tlaku (L_{pA})	90 dB(A) / Neurčitosť K = 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (L_{WA})	101 dB(A) / Neurčitosť K = 3 dB(A)
Max. emisie vibrácií (a_{hw})	2,54 m/s^2 / Neurčitosť K = 1,5 m/s^2

Tieto hodnoty sú platné pre menovité napätia U = 230 V. Pri nižších napätiach a modeloch pre konkrétne krajiny sa môžu tieto hodnoty líšiť.
Skontrolujte číslo produktu na typovom štítku nástroja. Obchodné názvy individuálnych nástrojov sa môžu líšiť.

Hluk a vibrácie

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme EN 60745 a možno ich použiť na porovnávanie nástrojov.
Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície. Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie nástroja, ale pri iných použitiach nástroja alebo nedostatočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť. Pritom môže dôjsť k výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia.
Pri odhade úrovne vibrácií je potrebné vziať do úvahy aj prerušené obdobia, kedy je nástroj vypnutý alebo je spustený, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže mať za následok oveľa nižšie zaťaženie vibráciami počas celého prevádzkového obdobia.
Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií možno podniknúť ďalšie bezpečnostné opatrenia: udržiavajte nástroj a jeho príslušenstvo, udržiavajte ruky teplé a organizujte si štruktúru práce.

Systém lapania prachu

Lapanie prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.
Aby nedošlo k poraneniam osôb, vždy na otvor na lapanie prachu **10** pripojte vysávač s použitím adaptéra systému na zber prachu.

Starostlivosť a údržba

Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare a ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore a do okolia hlavného spínača neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne čistite generátor lasera od pilín.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.
- V prípade nadmerného iskrenia je potrebné nechať skontrolovať uhlíkové kefky kvalifikovaným elektrikárom. **Dôležité:** Uhlíkové kefky môže odstraňovať a vymieňať len kvalifikovaný elektrikár.

Pozor! Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

Vyhlásenie o zhode

CE Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Miniatúrna kotúčová píla 500 W, PE-600 MHKS-2

vyrobená pre:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovuje nasledujúcim smerniciam:

Strojárenskej smernici 2006/42/EC
Smernici EMC 2004/108/EC

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-5:2010
EN 60745-2-22:2011+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60825-1:2007

i. A. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 27.05.2015

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Záruka

V prípade porúch vzniknutých následkom chýb materiálu alebo výroby sa obráťte na predajňu Hornbach:

1. Tieto podmienky predpisujú dodatočné záručné planenia a sú bezplatné. Záručné smernice stanovené zákonom zostávajú nedotknuté.

2. Toto záručné plnenie sa obmedzuje na chyby materiálov alebo výroby a i ch odstránenie či prípadnú výmenu produktu. Keďže naše produkty nie sú konštruované na profesionálne použitie, v prípade používania produktu za týchto okolností budeme považovať záruku za neplatnú. Vylučujú sa nároky za poškodenia pri preprave, poškodenia v dôsledku nedodržiavania inštalačnej alebo používateľskej príručky (napríklad pripojenia na nesprávne napätie alebo nesprávnu elektrickú sieť), neprofesionálnej inštalácii, zneužití alebo nesprávnom použití (napríklad preťažovanie produktu alebo použitie neschválených nástrojov či príslušenstva), nedodržiavaní údržby a bezpečnostných pravidiel, vniknutí cudzích predmetov (napríklad piesku, kameňov alebo prachu), nevhodných násilných alebo človekom spôsobených udalostí (napríklad poškodenia následkom pádu) plus pri štandardnom prípustnom opotrebovaní (napríklad jednotky batérií, ostria a pod.). Záručné reklamácie strácajú platnosť, ak už došlo k vniknutiam.

3. Záručná doba je tri roky a začína od dátumu zakúpenia produktu. Záručné reklamácie sa musia uplatniť do dvoch týždňov od zistenia poruchy. Záručné reklamácie uplatnené neskôr budú zamietnuté. Záručná doba sa po oprave alebo výmene predlžuje alebo začína nová záručná doba – pre produkt alebo prípadné náhradné diely.

4. Ak chcete uplatniť záručné reklamácie, obráťte sa na vašu predajňu Hornbach a preukážte sa originálom účtenky či iným dokladom o kúpe. Preto si tento doklad starostlivo odložte. Podľa možností čo najlepšie popíšte dôvod vašej reklamácie. Pokiaľ chybný diel pokrýva naše záručné plnenie, ihneď ostanete opravený alebo nový produkt.

Likvidácia

Logo **prečiarknutého koša s kolieskami** znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto nástroje sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a **nesmú** sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenia. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Použité batérie sa musia zlikvidovať správnym spôsobom. Špeciálne nádoby na likvidáciu batérií nájdete v predajniach a na komunálnych zberných miestach.

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această unealtă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.
Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Volumul livrat

1x Mini-ferăstrău circular
1x Pânză de ferăstrău cu 20 de dinți HW
1x Pânză de ferăstrău cu 80 de dinți SP
1x Ghidaj paralel
1x Cheie hexagonală
1x Baterie ceas CR2032
1x Adaptor pentru sistemul de colectare a prafului

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorat, contactați magazinul dvs. Hornbach.

Cuprins

Volumul livrat	71
Simboluri	71
Instrucțiuni de siguranță	72
Prezentare generală produs	76
Utilizarea uneltei	76
Utilizare conform destinației	76
Date tehnice	78
Zgomote & vibrații	78
Sistem de colectare praf	78
Întreținere & îngrijire	79
Declarație de conformitate	79
Garanție	80
Eliminarea ca deșeu	80

Simboluri

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.

Clasă laser 2! Nu vă uitați în fasciculul de lumină.

Pentru a vă proteja mâinii, purtați mănuși de protecție.

Pentru protecția căilor respiratorii, pentru evitarea afecțiunilor auzului și ochilor, purtați mască de protecție împotriva prafului, protecție auditivă și ochelari de protecție.

Pentru a exclude pornirea involuntară a mașini în timpul schimbului sculei, scoateți mașina din priză.

Nu utilizați scula în aer liber sau în mediu umed.

Clasa de protecție II

Prelucrarea lemnului

Prelucrarea pietrelor

Instrucțiuni de siguranță

INDICAȚII GENERALE DE AVERTIZARE PENTRU SCULE ELECTRICE

AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică“ folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1 SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.

b) **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2 SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.

b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.

c) **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

d) **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

3 SIGURANȚA PERSOANELOR

a) **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.

b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.

c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o

racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

d) **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.

e) **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.

f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

g) **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

4 UTILIZAREA ȘI MANEVRAREA ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE

a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată acelui scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

b) **Nu folosiți scula elecrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.

d) **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

e) **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

f) **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.

g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

5 SERVICE

a) **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE UTILAJULUI PENTRU FERĂSTRAIE CIRCULARE

a) **PERICOL: Țineți-vă mâinile departe de zona de tăiere și de pânză. Țineți cealaltă mână pe mânerul auxiliar sau pe carcasa motorului.** Dacă apucați ferăstrăul cu ambele mâini atunci acestea nu pot fi tăiate de pânză.

b) **Nu introduceți mâinile sub piesa prelucrată.** Apărătoarea nu vă poate proteja împotriva pânzei sub piesa prelucrată.

c) **Reglați adâncimea de tăiere în funcție de grosimea piesei prelucrate.** Sub piesa prelucrată trebuie să se vadă mai puțin decât un dinte întreg al pânzei.

d) Nu țineți niciodată în mână sau peste picioare piesa care se taie. **Fixați piesa de lucru pe o platformă stabilă.** Este importantă susținerea corespunzătoare a piesei pentru a reduce la minim expunerea corpului, blocarea pânzei sau pierderea controlului.

e) **Dacă realizați o operația la care scula de tăiere poate atinge circuite ascunse sau cablul propriu atunci prindeți scula doar de suprafața de prindere izolată.** Contactul cu un circuit sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale sculei electrice să fie sub tensiune și pot electrocuta operatorul.

f) **La despicare utilizați întotdeauna o riglă de ghidare sau un ghidaj liniar.** Aceasta îmbunătățește precizia de tăiere și reduce probabilitatea blocării pânzei.

g) **Utilizați întotdeauna pânze de mărime și formă (diamant versus circular) corespunzătoare orificiilor arborelui.** Pânzele care nu se potrivesc cu elementul de montare a ferăstrăului se vor roti excentric conducând la pierderea controlului.

h) **Nu folosiți niciodată la pânză șaibe sau șuruburi deteriorate sau incorecte.** Șaibele și șuruburile pentru pânză sunt special concepute pentru ferăstrăul dvs. în vederea performanței optime și utilizării în siguranță.

CAUZE RECUL ȘI AVERTIZĂRI AFERENTE

- Reculul este o reacție bruscă care apare în cazul pânzei de circulară blocate, înțepenite sau nealiniate, care - dacă aceasta este insuficient controlată - provoacă ridicarea ferăstrăului din piesa prelucrată înspre operator;
- dacă pânza este înțepenită sau blocată în tăietură atunci pânza se oprește și reacția motorului împinge rapid utilajul spre operator;
- dacă pânza devine strâmbă sau nealiniată în timpul tăierii, atunci dinții de pe marginea din spate a pânzei se pot înfige în suprafața superioară a lemnului conducând la ieșirea pânzei din tăietură și sărirea în spate spre operator.

Reculul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a pânzei și/sau a unei proceduri operaționale sau condiții incorecte și poate fi evitat prin luarea unor precauții după cum urmează.

a) **Țineți ferm ferăstrăul cu ambele mâini și poziționați-vă brațele astfel încât să reziste la forțele de recul. Poziționați-vă corpul pe oricare parte a pânzei dar nu în aceeași linie cu pânza.** Reculul poate cauza sărirea în spate a ferăstrăului, dar forțele de recul pot fi controlate de operator prin luarea unor precauții corespunzătoare.

b) **Dacă se blochează pânza sau dacă - din orice cauză - se întrerupe tăierea, atunci eliberați butonul și țineți ferăstrăul nemișcat în material până când pânza se oprește complet. Nu încercați niciodată să scoateți ferăstrăul din piesă sau să-l trageți înapoi în timp ce pânza este în mișcare sau poate să apară reculul.** Faceți verificări și luați măsuri pentru eliminarea cauzei blocării pânzei.

c) **Când reîncepeți tăierea centrați pânza de circulară în tăietură și verificați ca dinții pânzei să nu fie intrați în material.** Dacă pânza este blocată aceasta poate să se ridice sau să reculeze din piesa prelucrată la pornirea ferăstrăului.

d) **Panourile mari trebuie sprijinite pentru a reduce la minim riscul prinderii pânzei în material și al reculului.** Panourile mari tind să se îndoaie sub propria greutate. Trebuie așezate suporturi sub panouri pe ambele părți în apropierea liniei de tăiere și lângă marginea panoului.

e) **Nu folosiți pânze neascuțite sau deteriorate.** Pânzele neascuțite sau reglate necorespunzător produc tăietură îngustă care implică frecare excesivă, blocarea pânzei și recul.

f) **Înainte de efectuarea tăierii manetele de**

blocare și reglare a adâncimii și a înclinării trebuie să fie strânse și fixate. Dacă reglajul pânzei alunecă în timpul tăierii aceasta poate provoca blocare sau recul.

g) **Fiți foarte prudenți când tăiați prin pereți existenți sau alte zone oarbe.** Pânza ieșită pe partea cealaltă a materialului poate tăia obiecte care pot provoca reculul.

FUNCȚIONAREA APĂRĂTOAREI

a) **Verificați închiderea corectă a apărătoarei înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați circulara dacă apărătoarea nu se mișcă liber și nu se închide instantaneu peste pânză. Nu fixați sau legați niciodată apărătoarea astfel ca pânza să fie neacoperită.** Dacă scăpați accidental ferăstrăul, apărătoarea se poate îndoi. Verificați dacă apărătoarea se mișcă liber și nu atinge pânza sau orice altă piesă, la toate unghiurile și adâncimile de tăiere.

b) **Verificați funcționarea și starea arcului de retragere a apărătoarei. Dacă apărătoarea și arcul nu funcționează corespunzător acestea trebuie reparate înainte de utilizare.** Apărătoarea ar putea funcționa anevoios din cauza unor piese defecte, acumulări cleioase sau depuneri de resturi.

c) **La efectuarea unor tăieri prin intrare directă în material când înclinarea pânzei nu este setată la 90° asigurați ca placa de bază a ferăstrăului să nu se alunece în timpul lucrului.** Alunecarea laterală a pânzei va provoca înțepenire și un probabil recul.

d) **Aveți grijă întotdeauna ca apărătoarea să acopere pânza înainte de a așeza ferăstrăul pe banc sau pe podea.** O pânză neprotejată, aflată în rotire liberă, va provoca deplasarea ferăstrăului înapoi, tăind orice obiecte din calea ei. Aveți în vedere timpul necesar pentru oprirea completă a pânzei după eliberarea comutatorului.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU LASER

a) Nu vă uitați direct în fasciculul de laser. Poate exista un risc dacă vă uitați intenționat în fascicul.

b) Laserul trebuie folosit și păstrat în concordanță cu instrucțiunile producătorului.

c) Nu direcționați niciodată laserul înspre persoane sau obiecte diferite de piesa prelucrată.

d) Este interzisă direcționarea intenționată a fasciculului de laser înspre alte persoane și trebuie prevenită direcționarea acestuia înspre ochii unei persoane mai mult de 0,25 secunde.

e) Asigurați întotdeauna ca fasciculul de laser să fie direcționat înspre o piesă prelucrată solidă fără suprafețe reflectante, de ex. suprafețele din lemn sau cele învelite și aspre sunt acceptabile. Stratul lucios, strălucitor, reflectant din oțel sau cele asemănătoare nu sunt potrivite pentru aplicații laser deoarece suprafața reflectantă poate direcționa fasciculul de laser înapoi spre operator.

f) Nu schimbați unitatea laser cu cele de alt tip. Reparațiile trebuie realizate de către producător sau un agent autorizat.

g) **AVERTISMENT:** Utilizarea altor mecanisme sau reglări decât cele specificate aici pot avea ca rezultat expunerea la radiații periculoase.

PENTRU UTILIZARE DE BATERII

a) Precauție! Pericol de explozie dacă bateriile se înlocuiesc incorect. Înlocuiți-le doar cu același tip sau echivalent. Respectați polaritatea corectă.

b) Este interzisă expunerea bateriilor (pachet de baterii sau baterii montate) la căldură excesivă cum ar fi soarele, focul sau asemănători. Protejați de șocuri mecanice. Păstrați-le uscat și curat. Păstrați-le departe de accesul copiilor.

c) Nu deschideți, demontați, spargeți sau scurtcircuitați acumulatorii. Nu amestecați baterii uzate cu cele noi.

d) Dispuneți-le corespunzător ca deșeu. Fiți atenți la aspectele ambientale ale dispunerii ca deșeu. Nu le dispuneți în gunoiul menajer.

e) Uitați-vă la instrucțiunile de siguranță și alte instrucțiuni de pe baterie sau ambalajul acesteia.

f) În cazul scurgerii acumulatorului scoateți acumulatorul și curățați bine compartimentul pentru acumulator. Evitați contactul cu pielea și ochii.

Prezentare generală produs

1 Apărătoare de siguranță pânză de ferăstrău
2 Șaibă șurub de strângere pânză de ferăstrău
3 Pânză de ferăstrău
4 Cablu electric
5 Fante de aerisire
6 Buton On /Off
7 Buton rotativ de poziționare adâncime
8 Șină de ghidaj pentru placa de bază
9 Buton de resetare
10 Port de extracție praf
11 Placa de bază
12 Buton de blocare de siguranță
13 Buton On / Off laser
14 Compartiment baterie laser
15 Buton blocare ax
16 Buton strângere ghidaj paralel
17 Glisieră ghidaj paralel

Utilizare conform destinației

Presupunând utilizarea unor pânze de ferăstrău corespunzătoare, scula este destinată tăierii longitudinale a lemnului masiv, materialelor lemnoase, materialelor plastice sau, dacă se conectează la un sistem adecvat de aspirare a prafului, tăierii uscate a materialelor minerale, de exemplu a zidăriei. Scula nu este destinată utilizării industriale.
Orice alte utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare neconformă destinației. Producătorul nu răspunde pentru daunele și leziunile rezultate dintr-o utilizare neconformă destinației.

Utilizarea uneltei

1. Înainte de băgarea în priză a cablului de alimentare verificați funcționarea corectă a plăcii de bază **11**.
2. Alegeți o pânză de ferăstrău corespunzătoare și verificați starea și tăișul acesteia.
3. Aveți grijă ca fantele de aerisire **5** să nu fie acoperite cînd țineți scula.
4. Trageți butonul On / Off **6** și așteptați până când pânza de ferăstrău atinge viteza maximă. Apăsați butonul de blocare de siguranță **12** și deplasați unealta lent înainte în piesa de prelucrat fixată ferm.
5. Aveți grijă ca placa de bază **11** permenent să se așeze uniform pe piesa prelucrată.
6. Pentru a opri unealta eliberați butonul on / off **6**.

Precauție! Nu supraîncălziți vârfurile pânzei circulare.

Utilizarea laserului

1. Pentru activarea laserului apăsați butonul on /off al laserului **13**.
2. Laserul generează o linie roșie vizibilă pe suprafața piesei prelucrate. Scula va tăia dealungul acestei linii.
3. Pentru dezactivarea laserului apăsați din nou butonul on / off **13**.

Precauție! Niciodată nu vă uitați direct în fasciculul de laser și nu-l direcționați înspre nimeni.

REGLAREA LASERULUI

1 Aveți grijă ca laserul să fie oprit. Deschideți compartimentul pentru baterii **14** al laserului prin apăsarea în sus a capacului compartimentului.

2 Introduceți o baterie ceas CR2032 după cum este indicat. După aceea așezați capacul compartimentului pentru baterii **14** al laserului.

Scoateți bateria după fiecare utilizare.

GHIDAJ PARALEL

1 Împingeți ghidajul paralel în glisiera ghidajului paralel **17**.

2 Reglați distanța dorită și strângeți butonul rotativ al ghidajului paralel **16**

ADÂNCIMEA DE TĂIERE

1 Deschideți butonul rotativ de poziționare adâncime **7**.

2
1. Reglați adâncimea de tăiere dorită.
2. Închideți butonul rotativ de poziționare adâncime **7**.

Înainte de a începe lucrul pe piesa de lucru faceți un test pe o bucată de material.

RESET

1 În caz de suprasolicitare ferăstrăul se va opri automat. Apăsați butonul **9** pentru continuare.

COLECTARE PRAF

2 Pentru conectarea sistemului de colectare a prafului montați adaptorul pe portul de extracție praf **10**.

ÎNLOCUIREA PÂNZEI DE FERĂSTRĂU

1 Apăsați butonul de blocare ax **15**.

Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și decuplată și purtați mănuși de protecție.

2 Slăbiți șaiba șurubului de strângere pânză de ferăstrău **2** cu ajutorul unei chei hexagonale și scoateți pânza de ferăstrău **3**.

3 Așezați o pânză nouă în sculă.

Precauție! Aveți grijă ca sensul de rotație a pânzei de ferăstrău să corespundă cu indicația de pe sculă.

4 Apăsați știftul de blocare ax **15** și strângeți șaiba șurubului de strângere pânză circulară **2** cu ajutorul unei chei hexagonale.

Precauție! Suprafața convexă a șaibei mari trebuie să arate înspre afară.

Date tehnice

Tensiunea nominală	230-240 V~ / 50 Hz
Puterea nominală	500 W
Turația de mers în gol (n_0)	7000 rot./min
Dimensiunile pânzei	ø 85 mm x ø 10 mm x 1,6 mm
Adâncimea max. de tăiere (lemn)	25 mm
Greutatea	2,0 kg
Clasa de protecție	⧈ / II
Clasa laser	2 (rad. max. 1 mW, 650 nm)
Nivel de presiune sonoră (L_{pA})	90 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
Nivel de putere sonoră (L_{WA})	101 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
Emisie max. de vibrații (a_{hw})	2,54 m/s² / Incertitudine K = 1,5 m/s²

Valorile date sunt valabile pentru tensiunea nominală U de 230 V. Pentru tensiuni mai mici și modele pentru țări specifice aceste valori se pot schimba.
Țineți cont de codul articol de pe plăcuța de tip a sculei. Numele comercial al sculei individuale poate diferi.

Zgomot & vibrație

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în EN 60745 și se pot utiliza pentru compararea uneltelor.
Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii. Valoarea de vibrație declarată este valabilă pentru utilizarea principală a uneltei, dar utilizările diferite de aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a uneltei pot avea ca rezultat alte valori de vibrații. Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.
O estimare a nivelului de vibrație poate să ia în considerare perioadele de timp în care unealta este oprită sau funcționează dar nu este folosită momentan. Aceasta poate avea ca rezultat o sarcină prin vibrații mai redusă pe întreaga perioadă a muncii.
Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației: Întrețineți unealta și accesoriile acesteia, mențineți-vă mâinile calde și adaptați corespunzător programul de lucru.

Sistem de colectare a prafului

Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
Pentru a preveni rănirea persoanelor aveți grijă să conectați la portul de extracție praf **10** un aspirator de praf corespunzător prin intermediul adaptorului pentru sistemul de colectare a prafului.

Întreținere & îngrijire

Precauție! Aveți grijă ca unealta să fie oprită și decuplată.

- Întotdeauna mențineți unealta curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fantele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte corpuri străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul butonului on/off. Pentru îndepărtarea prafului eventual acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului uneltei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate folosi un detergent blând dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Curățați periodic generatorul de laser de la rumeguș.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea cu timpul pot deveni slabe din cauza vibrațiilor.
- În cazul emisiei de scântei excesive, periile de carbon trebuie verificate de un electrician calificat. **Important**: periile de carbon trebuie scoase și înlocuite de către un electrician calificat.

Precauție! Dacă cablul de alimentare este deteriorat acesta trebuie înlocuit de către producător sau agentul service al acestuia sau persoane calificate în mod asemănător în vederea evitării pericolelor.

Declarație de conformitate

CE Declarăm că produsul descris în **Date tehnice**:

Pattfield® ERGO TOOLS

500 W Mini-ferăstrău circular PE-600 MHKS-2

fabricat pentru:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva mașini 2006/42/EC
Directiva EMC (compatibilitate electromagnetică) 2004/108/EC

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-5:2010
EN 60745-2-22:2011+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60825-1:2007

i. A. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu şi CSR (responsabilitatea socială a întreprinderii)
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea documentației tehnice

Bornheim, 27.05.2015

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Garanție

În cazul deranjamentelor care țin de defectele de material sau de fabricație vă rugăm contactați magazinul dvs. Hornbach.

1. Aceste situații implică garanții suplimentare și sunt gratuite. Normele de garanție asigurate de lege rămân nemodificate.

2. Garanția este limitată la defectele de fabricație și defectele de material respectiv la eliminarea acestor defecte sau alternativ la înlocuirea produsului. Deoarece produsele noastre nu sunt destinate unei utilizări profesionale, considerăm că contractul de garanție își pierde valabilitatea dacă se folosesc în alte condiții. Nu sunt acoperite de garanție următoarele: daune de transport, daune rezultate din nerespectarea manualului de instalare sau utilizare (cum ar fi conectarea la o tensiune necorespunzătoare sau o legare greșită), instalare necorespunzătoare, utilizare abuzivă sau incorectă (cum ar fi de ex. suprasolicitarea produsului sau utilizarea unor scule sau accesorii neomologate), nerespectarea prevederilor de întreținere și siguranță, pătrunderea unor obiecte străine (cum ar fi nisipul, pietre sau praf), forțe aplicate greșit sau evenimente cauzate de utilizator (cum ar daunele rezultate din cădere) plus o uzură normală acceptată (cum ar fi bateriile, pânzele etc.). Garanția își pierde valabilitatea în cazul unor intervenții neautorizate.

3. Perioada de garanție este de trei ani și începe cu data achiziționării produsului. Revendicările de garanție pot fi formulate în două săptămâni de la descoperirea defectului. Revendicările de garanție care sosesc mai târziu sunt excluse. Perioada de garanție nu se va extinde în urma reparațiilor sau a înlocuirii, și nici nu va începe o nouă perioadă de garanție pentru produs sau eventualele piese de schimb.

4. Pentru a aplica revendicările de garanție contactați magazinul dvs. Hornbach și prezentați factura în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Prin urmare păstrați cu grijă factura dvs. Explicați motivul revendicării cât mai bine posibil. Dacă defectul este acoperit de garanția noastră atunci veți primi produsul reparat sau un produs nou.

Dispunere ca deșeu

Simbolul **pubelei cu roți barată cu două linii în X** indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste unelte trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și **nu** pot fi dispuse ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copii să se joace cu pungile de plastic și ambalaj din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau dispuneți-le respectând mediul ambiant.

Bateriile uzate trebuie dispuse corespunzător ca deșeu. Magazinele care vând baterii și punctele de colecatre municipale oferă containere speciale pentru dispunerea bateriilor.

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.
Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

1x Mini circular saw
1x Saw blade 20 dents HW
1x Saw blade 80 dents SP
1x Parallel guide
1x Hex key
1x Button cell battery CR2032
1x Adaptor for dust collection system

If any parts are missing or damaged, please contact your Hornbach Store.

Table of content

Scope of delivery	81
Symbols	81
Safety instructions	82
Product overview	86
Using the tool	86
Intended use	86
Technical Data	88
Noise & Vibration	88
Dust collection system	88
Care & Maintenance	89
Declaration of Conformity	89
Warranty	90
Disposal	90

Symbols

Please read this user manual carefully and keep it for further reference.

Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.

Laser Class 2! Do not stare into the beam.

Wear safety gloves for protection of your hands.

To protect your respiratory tract and to avoid damage to your ears and eyes, wear dust mask, hearing protection and safety glasses.

Disconnect the power cord to avoid an accidental starting of the appliance while changing tool.

Do not use the tool outdoors or in damp environments.

Protection Class II

Woodworking

Stoneworking

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4 POWER TOOL USE AND CARE

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 SERVICE

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR CIRCULAR SAWS

a) **DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.

c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

d) **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.

e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a „live" wire will also make exposed metal parts of the power tool „live" and could give the operator an electric shock.

f) **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.

g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.

h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

KICKBACK CAUSES AND RELATED WARNINGS

– Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;

– when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;

– if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

a) **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.

d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

e) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.

f) **Blade depth and bevel adjusting locking**

levers must be tight and secure before making cut. If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.

g) **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

GUARD FUNCTION

a) **Check guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if guard does not move freely and enclose the blade instantly. Never clamp or tie the guard so that the blade is exposed.** If saw is accidentally dropped, guard may be bent. Check to make sure that guard moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

b) **Check the operation and condition of the guard return spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.

c) **Assure that the base plate of the saw will not shift while performing the „plunge cut“ when the blade bevel setting is not at 90°.** Blade shifting sideways will cause binding and likely kick back.

d) **Always observe that the guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

SAFETY WARNING FOR THE LASER

a) Do not stare directly at the laser beam. A hazard may exist if you deliberately stare into the beam.

b) The laser shall be used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.

c) Never aim the beam at any person or an object other than the work piece.

d) The laser beam shall not be deliberately aimed at another person and shall be prevented from being directed towards the eye of a person for longer than 0.25 seconds.

e) Always ensure the laser beam is aimed at a sturdy work piece without reflective surfaces, e.g wood or rough coated surfaces are acceptable. Bright shiny reflective sheet steel or similar is not suitable for laser applications as the reflective surface may direct the laser beam back at the operator.

f) Do not change the laser device with a different type. Repairs must be carried out by the manufacturer or an authorized agent.

g) **CAUTION:** Use of controls or adjustments other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

FOR USE OF BATTERIES

a) CAUTION! Danger of explosion if batteries are incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type. Observe correct polarity.

b) Batteries (battery pack or batteries installed) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. Protect from mechanical shock. Keep dry and clean. Keep away from children.

c) Do not open, dismantle, shred or short-circuit batteries. Do not mix old and new batteries.

d) Dispose of properly. Pay attention to environmental aspects of battery disposal. Do not dispose of in household waste.

e) Refer to safety and other instructions on the battery or its packaging.

f) In case of battery leakage, remove the batteries and clean the battery compartment thoroughly. Avoid contact with skin and eyes.

Product overview

1 Saw blade safety guard
2 Saw blade clamp washer
3 Saw blade
4 Power cord
5 Ventilation slots
6 On / Off switch
7 Depth clamping knob
8 Guide rail for base plate
9 Reset button
10 Dust extraction port
11 Base plate
12 Safety lock switch
13 Laser On / Off switch
14 Laser battery compartment
15 Spindle lock button
16 Parallel guide clamping knob
17 Parallel guide slide in

Intended Use

The tool is designed for longitudinal cutting of solid wood, wood-like materials and plastics when equipped with appropriate saw blades, or - when connected to a suitable dust extraction system - for dry cutting of mineral materials, e.g., masonry. The tool is not intended for commercial use.
Any other use or modification to the tool is considered as improper use. The producer is not responsible for any damage or injuries that may result of it.

Using the tool

1. Check the correct function of the base plate **11** before plugging in the power cord.
2. Choose a corresponding saw blade and check its condition and sharpness.
3. Make sure you keep the ventilation slots **5** clear when holding the tool.
4. Pull the On / Off switch **6** and wait, until the saw blade has reached maximum speed. Press the safety lock switch **12** and slowly push the tool forward through the safely fixed workpiece.
5. Make sure the base plate **11** always rests evenly on the workpiece.
6. To switch off the tool, release the on / off switch **6**.

Caution! Do not overheat the blade tips of the saw blade.

Using the laser

1. To activate the laser press the laser on / off switch **13**.
2. The laser generates a visible red line on the surface of the workpiece. The tool will cut along this line.
3. To deactivate the laser press the laser on / off switch **13** again.

Caution! Never stare directly into the laser beam and do not point it at anybody.

LASER SET-UP

1 Make sure the laser is switched off. Open the laser battery compartment **14** by pushing the compartment lid upwards.

2 Insert a button cell battery CR2032 as indicated. Afterwards close the laser battery compartment **14** with the lid.

Remove the battery after each use.

PARALLEL GUIDE

1 Slide the parallel guide into the parallel guide slide in **17**.

2 Set the desired distance and tighten the parallel guide clamping knob **16**

CUTTING DEPTH

1 Open the depth clamping knob **7**.

2 **1.** Set the desired cutting depth.
2. Close the depth clamping knob **7**.

Make a test on a spare piece before starting on the workpiece.

RESET

1 The saw will switch off automatically in case of overloading. Press reset button **9** to continue.

DUST COLLECTING

2 To connect a dust collection system, fit the adaptor to the dust extraction port **10**.

SAW BLADE REPLACEMENT

1 Press the spindle lock button **15**.

Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged and wear protective gloves.

2 Loosen the saw blade clamp washer **2** with the hex key and remove the saw blade **3**.

3 Place a new saw blade in the tool.

Caution! Observe that the rotation direction of the saw blade corresponds with the indication on the tool.

4 Press the spindle lock button **15** again and tighten the saw blade clamp washer **2** with the hex key.

Caution! The convex surface of the big washer must point outwards.

Technical Data

Nominal voltage	230-240 V~ / 50 Hz
Rated power	500 W
No-load speed (n_0)	7000/min
Blade dimensions	ø 85 mm x ø 10 mm x 1.6 mm
Max. cutting depth (Wood)	25 mm
Weight	2.0 kg
Protection Class	⧈ / II
Laser class	2 (Max. rad. 1 mW, 650 nm)
Sound pressure level (L_{pA})	90 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Sound power level (L_{WA})	101 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Max. vibration emission (a_{hw})	2.54 m/s^2 / Uncertainty K = 1.5 m/s^2

The values given are valid for nominal voltages U of 230 V. For lower voltage and models for specific countries, these values may vary.
Please observe the article number on the type plate of the tool. The trade names of the individual tool may vary.

Noise & Vibration

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare tools.
It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration data represents the main applications of the tool, but different uses of the tool or poor maintenance can result in different vibration data. This may significantly increase the vibration level over the total working period.
An estimation of the vibration level should also take into account the intervening periods, when the tool is switched off or it running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole working period.
Additional safety measure can be taken to protect the user from effects of vibration: Maintain the tool and its accessories, keep the hands warm and organize work patterns.

Dust collection system

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
To prevent personal injuries, make sure to connect a suitable vacuum cleaner to the dust extraction port **10** by means of the dust collecting system adaptor.

Care & Maintenance

Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically clean the laser generator from sawdust.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.
- In case of excessive sparking the carbon brushes should be checked by a qualified electrician. **Important:** The carbon brushes shall only be removed or replaced by a qualified electrician.

Caution! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Declaration of conformity

CE We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield® ERGO TOOLS

500 W Mini circular saw PE-600 MHKS-2

manufactured for:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Direcitve 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-5:2010
EN 60745-2-22:2011+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60825-1:2007

A. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment & CSR
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 27.05.2015

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Warranty

In case of malfunctions, which are pointing out material or manufacturing faults, please contact your Hornbach store:

1. These conditions are ruling additional warranty performances and are free of charge. The warranty rules given by law will remain untouched.

2. The warranty performance is limited on material or manufacturing faults and the elimination of those or alternatively exchange of the product. As our products are not constructed for professional use, we see the warranty contract as not valid, if the product is used under those circumstances. Excluded are warranty claims for transportation damages, damages coming from non-observance of the installation or user manual (like connection to wrong voltage or wrong electricity), unprofessional installation, abuse or incorrect use (like overstressing the product or usage of not approved tools or accessories), non-observance of the maintenance and safety rules, infiltration of foreign objects (like sand, stones or dust), wrong force or man inducted events (like damages by falling down) plus normal accepted attrition (like battery packs, blades and so on). The warranty claim expires if intrusions were already done.

3. The warranty period is three years and is starting with the date of purchase of the product. Warranty claims must be raised within two weeks after realising the defect. Warranty claims coming later are excluded. The warranty period is neither extended after repair or exchange nor a new warranty period is started for the product or possible spare parts.

4. To enforce warranty claims contact your Hornbach store and show your bill as an original or another dated buying proof. Therefore keep your receipt accurately. Explain the reason of your claims as good as possible. Is the defect part of our warranty performance, you will get a repaired or new product at once.

Disposal

The **crossed-out wheeled bin** logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must **not** be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

Used batteries must be disposed of properly. Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal.